The Chinese University of Hong Kong
ANNUAL REPORT 2002-2003
前言

無論是對我個人，或是對香港中文大學來說，二零零二至二零零三年度都是不可逆料，充滿挑戰的一年。

我原定於二零零二年十二月退休，告別服務了三十多年的中文大學，怎料前任校長李國章教授於任內請辭，出任特區政府的教育統籌局局長，大學校董會遂於二零零二年八月委任我出掌校政，直至中大聘得新校長為止。

大學一方面成立校長遴選委員會，物色下任校長的理想人選，另方面積極籌劃二零零三年開始的四十周年校慶活動。但是突發事情接踵而至，先是關於大學合併的爭論，後有非典型肺炎（SARS）的爆發，期間從教學醫院到大學校園，都彷彿進入了戰爭的狀態。

當我們從對抗SARS的戰爭中稍稍喘過氣來，立即加速推動大學教育資助委員會（教資會）所提出的等額補助金計劃捐款工作；接著我們又遇到大學削資的問題。由於SARS嚴重地打擊了本地經濟，政府預計來年的財赤將極為巨大，需要全面收縮開支，教資會對本地院校的資助，亦面臨大幅的削減，我們也需因應資源的收縮，重新檢視大學的運作和長期規劃。

A Year of Unexpected Happenings

The year 2002-3 has been a most eventful and challenging year both for myself and for the University.

In full expectation to retire by December 2002 after more than three decades of service at the University, I found myself assuming vice-chancellorship in the middle of the year upon the resignation of Prof. Arthur K.C. Li, who went on to become Secretary for Education and Manpower of the HKSAR on 1st August 2002.

A Search Committee for the Appointment of the Vice-Chancellor was set up soon afterwards and my term as vice-chancellor is to last until a new leader for the University has been identified.
Meantime faculty and staff were busy preparing for the University’s 40th anniversary celebrations, only to be distracted first by controversies over institutional integration, and then by the outbreak of SARS in our teaching hospital. The whole University was thrown into a war-like state.

No sooner had we recovered from the battle against SARS than a vigorous fund-raising drive was launched, to reap maximum benefit from the matching grant scheme newly introduced by the University Grants Committee (UGC). At very much the same time, the likelihood of the government’s unprecedented fiscal deficit loomed large, and the threat of a steep cut in UGC subvention became real, necessitating a full-scale reassessment of the University’s financial viability and deliberations on measures to cope.

When finally the year draws to its close on 31st July 2003, many funding issues are still in the air. I am gratified to find, however, that the University is fully confident to tackle any difficulty that may beset the path into its fifth decade, and to continue to ‘advance and excel’ as its 40th anniversary slogan exhorts its members to do.

Administrative Changes

The grave challenges posed by the series of unforeseen events couldn’t have been managed without the tenacity and dedication of a highly efficient administration. While I am most grateful for the trust and confidence vested in me by the University Council, my thanks go to all my colleagues in the University administration for their hard work and loyal support throughout a most trying year.

Apart from the change in vice-chancellorship, there were other new developments in senior management during the year. Prof. Henry N.C.
到了學年終結之時，很多有關校務會撥款的事宜，仍懸而未決，但中大必須做好準備，以因應未來的困難和挑戰，秉持「精進日新」的信念，邁進第五個十年。

大學管理

過去一年，中大得以克服重重困阻，險中求進，實賴全校上下的精誠合作和管理隊伍的堅忍不拔，我感謝大學校董會對我的信任之餘，更要感謝校內同人的鼎力支持和辛勤不懈。

除了校長一職由我接任，大學管理層也有其他變動，包括黃乃正教授獲委出任新亞書院校長，以接替梁秉中教授；梁教授已連續三屆擔任此職，任期於二零零二年七月屆滿。馮國培教授則接替於八月榮休的黃釣堯教授，出任聯合書院校長。

此外，兩所學院也選出了新院長，分別是李天生教授獲選出任工商管理學院院長，梁怡教授獲選出任社會科學院院長。

而隨著鄭振耀教授於二零零二年十月獲委任為副校長，大學三位副校長的職責範圍亦經重新整合。在新的管理架構下，楊綱凱副校長主要統理各學院、研究院和通識教育課程的學術發展事宜，兼理研究活動、人事政策和資訊科技服務。廖柏偉副校長主理與財務及行政有關的事宜，包

Wong was appointed head of New Asia College to succeed Prof. P.C. Leung, who completed his third term as college head in July 2002. Prof. Fung Kwok-pui assumed office as head of United College in August the same year upon the retirement of Prof. Wong Kwan-yiu. Two faculties also elected new deans. Prof. Lee Tien-sheng became dean of the Faculty of Business Administration on 1st August 2002, and Prof. Leung Yee became dean of the Faculty of Social Science on the same day.

The University’s management structure was also revamped following the appointment of Prof. Jack C.Y. Cheng as pro-vice-chancellor in October 2002. The portfolios of all three pro-vice-chancellors were reshuffled. Prof. Kenneth Young is now mainly in charge of academic matters related to the faculties, the Graduate School and the General Education Programme; he also oversees the University’s research function, personnel policies, and the development of information technology services. Prof. Pak-wai Liu chiefly oversees financial and administration matters, including the library system, the School of Continuing Studies, campus development and estates management, and alumni affairs. Prof. Jack Cheng has been given the duty of overseeing academic linkage activities, safety matters, and the Chinese Language Centre, while continuing to be the University Dean of Students.

Old and new members in senior management pooled their efforts and acumen to deal with each and every major event as they came along, drawing full support from other administrative and academic units across the University, turning adversity into opportunity, demonstrating superb camaraderie and professionalism. The year might not be one of the luckiest for us, but I have never felt so proud to be a member of the University.
Two Major Issues

The first things that cropped up were the issues of university governance and institutional integration, both having arisen from the UGC's Report on Higher Education in Hong Kong (the Sutherland Report) released in March 2002. The former called for an overall review of institutional governance and management structures to ensure they are fit for a university of the 21st century. The latter was seen as a means to create an elite university that could be strategically identified as the focus of public and private support, capable of competing at the highest international levels. This became an issue in October 2002 when the new Secretary for Education and Manpower openly suggested a merger between the University and the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) to form such a university.

High-level task forces were established to deliberate on the two issues, each with the chairman of the University Council serving as its convener.

The Task Force on University Governance came up with an interim report in May 2003 to address the relevant recommendations of the Sutherland Report. Amongst its suggestions is the establishment of an Executive Committee of the University Council consisting of 14 members, who will be delegated part of the Council’s powers to manage and control the affairs of the University on a day-to-day basis. This will be the first step in the restructuring of the Council as a decision-making and executive body. The task force will also review other governance structures of the University including the Senate and propose changes where necessary. The exercise will continue well into 2003-4.

Two Major Issues

The first things that cropped up were the issues of university governance and institutional integration, both having arisen from the UGC’s Report on Higher Education in Hong Kong (the Sutherland Report) released in March 2002. The former called for an overall review of institutional governance and management structures to ensure they are fit for a university of the 21st century. The latter was seen as a means to create an elite university that could be strategically identified as the focus of public and private support, capable of competing at the highest international levels. This became an issue in October 2002 when the new Secretary for Education and Manpower openly suggested a merger between the University and the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) to form such a university.

High-level task forces were established to deliberate on the two issues, each with the chairman of the University Council serving as its convener.

The Task Force on University Governance came up with an interim report in May 2003 to address the relevant recommendations of the Sutherland Report. Amongst its suggestions is the establishment of an Executive Committee of the University Council consisting of 14 members, who will be delegated part of the Council’s powers to manage and control the affairs of the University on a day-to-day basis. This will be the first step in the restructuring of the Council as a decision-making and executive body. The task force will also review other governance structures of the University including the Senate and propose changes where necessary. The exercise will continue well into 2003-4.
The Task Force to Advise on Institutional Integration was set up in October 2002 to study the desirability and feasibility of the proposed merger with the HKUST. After months of extensive study, wide consultation, and careful and rational deliberation, the task force submitted its report to the University Council in late March 2003. The Council endorsed its recommendations in full, indicating a willingness to consider the proposed integration with the HKUST in the context of the University’s overall plan to pursue excellence and to contribute to the well-being of the community at large. By the end of July 2003, the University is awaiting response from the government on the concerns raised in the task force’s report before engaging in discussions with relevant parties on the way forward.

Academic Developments

On the academic front, three special developments are worth mentioning.

First, a major review of our General Education Programme was started in September 2002 under the leadership of Prof. Kenneth Young. General education has been a major component of our undergraduate programme since 1963. The review will thoroughly study the manner in which it is being offered and set new directions if necessary in respect of choice, unit requirement, quality control etc. The review is nearing completion and recommendations will be put to the Senate for consideration as the new academic year begins.

Following the introduction of sub-degree programmes by the School of Continuing Studies last year in response to the government’s call to diversify post-secondary education for the young people of Hong Kong, a University Extension Board was established this year to formulate and
review strategies for offering such programmes by University units and make recommendations for their approval by the Senate. The University also finalized plans to collaborate with the Tung Wah Group of Hospitals in setting up a community college, which will award associate degrees in its own name. The University has pledged to give the college full support in curriculum development and quality assurance via the University Extension Board.

Another major development was the government’s adoption of the Sutherland Report in late 2002, which has important bearings on the future mode of resource allocation by the UGC. To allow more time for the introduction of new planning and funding parameters, the UGC decided on a one-year rollover of the current triennium (2001-4) to 2004-5. The University’s academic development proposal for the rollover year was subsequently submitted to the UGC in March 2003; we have also started to prepare ourselves seriously for a performance and role-related funding scheme that would begin from the 2005-8 triennium.

40th Anniversary Celebrations

Meantime, a year-long programme for the University’s 40th anniversary celebrations in 2003 was drawn up in November 2002, with Prof. Pak-wai Liu serving as chairman of the 40th Anniversary Celebration Coordinating and Working Committee. The slogan ‘Advance and Excel’ was adopted to set the theme for celebration and a myriad of activities were planned from January 2003 to January 2004, some to raise funds, some to showcase the University’s accomplishments, some to share our joy with the alumni and the general public. A 10-year vision statement was also prepared to give focus to the University’s aspirations as it marches into its fifth decade.
作為一所公營、研究型綜合大學，香港中文大學就其未來十年的發展有下述的願景：

教學
中大的全部課程必須吸納香港的優秀學生，以及相當多來自外地的精英學生。……

課程
……中大全部課程都應在本港居於前列地位，部分要在亞太地區內名列前茅，少數課程更要於國際上取得卓越聲譽。……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。…

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

學生
……本科課程將增收较多來自內地的學生，以及音樂界、體育界等各類專業人才。……

研究
……校內相當多的研究隊伍和研究人員須於他們的專科範疇居於國際領先地位。中大將在少數專科領域內成為具國際聲譽的卓越學科中心。……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

學生
……本科課程將增收較多來自內地的學生，以及相當多來自外地的精英學生，以及相當多來自外地的精英學生。……

研究
……校內相當多的研究隊伍和研究人員須於他們的專科範疇居於國際領先地位。中大將在少數專科領域內成為具國際聲譽的卓越學科中心。……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……

標準修業期
……本科課程將恢復四年制……

非形式教育與服務
……務求全面提高學生的素質，以及……

終身教育
……提供研究院、本科、以及非學位程度的優質終身教育……

研究生課程
……要增加博士學位課程和博士生所佔的比例。……
Spirits were indeed high and morale was soaring as celebrations kicked off on 23rd February with a Round-the-CU Walkathon and Carnival. None would have known that in less than two weeks, SARS would break out in our teaching hospital and run wild in our community. The three months that immediately followed was a most unforgettable experience: medical staff and students fell prey to the epidemic in droves; the teaching hospital was overburdened with infected patients; classes were suspended; exchange programmes were aborted; Hong Kong was in a turmoil.

The University’s 40th anniversary celebrations were also brought to a halt. The University Presidents’ Global Forum 2003, involving the heads of over 50 prestigious tertiary institutions from across the world as participants and scheduled to take place from 23rd to 25th March 2003 on our campus, had to be postponed to March 2004.

At the time of writing this review, things are returning to normal. It is our greatest wish that the epidemic would not return after the summer break, that Hong Kong would recover speedily from its traumas, and that we may regain our mood for celebration in the second half of 2003.
Fighting Against SARS

1. Prof. Dennis Lo introducing an accurate day-one blood test for SARS.

2. CUHK researchers demonstrate how the 'wind curtain' effect in Amoy Gardens could have led to increased risk of infection.

3. CUHK alumni distributing anti-viral sachets to frontline hygiene workers.

4. The research team at CUHK was among the world's first to complete the sequencing of the SARS coronavirus.

5. Medical staff risking their own lives to save patients.

6. Frontline doctors and nurses from CUHK and its teaching hospital were hailed as 'Asian Heroes'.

7. A public health campaign against SARS for schools.

8. 'From Risk to Crisis Management: A Post-SARS Revival Workshop'
"In these treacherous times of war and plague, we look to their bravery as an example and an inspiration. By refusing to succumb to apathy or despair, they give us the will to forge ahead when we might otherwise lose heart."

Time magazine in praise of ‘Asian Heroes’

**Fighting SARS: We Care, We Serve**

Looking back now on our battle against SARS, few probably would disagree that 2003 will go down in the University’s chronicles as one of its most difficult yet glorious years.

Our medical colleagues in the front lines have responded with utmost honour and courage in the fight against a hitherto unknown and most treacherous infectious disease, risking their own lives to save others. Some have been hailed as ‘Asian Heroes’ by *Time* magazine.

Our researchers have demonstrated admirable professionalism and stamina in deciphering the SARS coronavirus with astounding efficiency and in developing effective test and cures, working round the clock to achieve breakthroughs in biomedical research amidst the direst of situations.

Our colleagues on the CUHK Campus (SARS) Task Force have exhibited great sense of duty and altruism, toiling day and night to prevent the spread of the disease on campus, to react to emergencies, and to disseminate information and advice about protection and prevention through the Internet.

Other staff, students, and alumni of the University have taken action on their own volition to promote public health and hygiene, allay fears, correct misconceptions, and organize counselling and relief for the vulnerable and the underprivileged.

On its 40th anniversary and at a time of social crisis, the University has come to the fore and brought its knowledge and expertise to bear. Never
"For the many tasks that await to be done, let us tackle them one by one decisively, overcoming whatever hurdle that may come our way, as has been the case in the past. Wind or rain, let us forge ahead determined and fearless. United, we shall sail into fair weather on our way forward."

VC’s open letter to staff and students dated 26th March 2003

Budget Cut

No account of 2002-3 is complete without mentioning the financial outlook for 2003-4 and beyond.

 Whereas funding for the coming year is already taken care of by the UGC allocation pledged for 2001-4, prospects after 2004 are far from optimistic. The SARS crisis has dealt the local economy another heavy blow, and a colossal fiscal deficit is anticipated by the government for 2003-4. The University has only very recently been given to understand that UGC subvention for the tertiary education sector may be substantially reduced for the 2004-5 rollover year, there being no guarantee that the cut will not continue into 2005-8. We are still waiting for actual allocation figures from the UGC.

Through continuous management efficiency reviews, the University has already reduced its operating expenses by some 10 per cent since 1998. Prudent financial management has also resulted in a healthy reserve that can be used as a buffer at times of stringency. But when faced with the possibility of continuous cuts, shrewd planning has to be made in anticipation of the worst scenarios.

On the one hand, we have stepped up our fund-raising efforts to cultivate
「今年是中大四十校慶，而擺在我們面前的有許多要做的事，我們應一如既往，認認真真，一樣一樣地去做好。我們風雨同路，一無畏懼，一無顧瞻，只要同心協力，定能走出一個朗朗晴日！」

校長致大學全體員生公開信
二零零三年三月廿六日

greater community support for our development projects. We shall try our utmost to tap new sources of income from the private sector and make full use of the opportunities made available since 1st July 2003 to seek matching grants from the UGC for the donations we raise. This scheme has been launched by the UGC to help nurture a fund-raising culture in local universities, and we have received an earmarked grant to set up a new office to provide the necessary backup for our fund-raising activities.

On the other hand, we have started to explore different strategies for managing budgetary shortfalls while sustaining the University’s overall competitiveness. Cost-saving options will be devised and internal consultation will be conducted before any comprehensive plan is formalized. In all these efforts we rely on the understanding and support of our staff and students.

Concluding Remarks

So the year 2002-3 ends with yet another challenge, probably the greatest challenge as the University proceeds to realize its vision for the next 10 years. But experience over the past year has shown us how hurdles can be overcome and adversity can be turned into opportunities to strengthen ourselves. I have never doubted that the University will come through as it has come through, and I look forward to our 40th anniversary celebrations later this year when we can demonstrate our solidarity and our determination to advance and excel in the face of adversity.

Ambrose Y.C. King
Vice-Chancellor
31st July 2003
LEADERSHIP EVOLUTION

Council Chairman Designate

Dr. Cheng Wai-kin, Edgar

(On the nomination of the University Council, Dr. Edgar W.K. Cheng has been appointed by Mr. Tung Chee Hwa, Chancellor of the University, as the next Chairman of the University Council from 24th October 2003, succeeding Dr. Lee Hon-chiu.)

New Council Members

Prof. Michael S.C. Tam

(from 1st August 2002; elected by the Assembly of Fellows of Shaw College)
鄭振耀教授
Prof. Jack C.Y. Cheng
（自二零零二年八月二十一日起
至九月三十日止：由教務會選任）
(from 21st August to 30th September 2002; elected by the Senate)

鄭維健博士
Dr. Cheng Wai-kin, Edgar
（自二零零二年九月十一日起；由大學校董會選任）
(from 11th September 2002; elected by the Council)

郭志樑先生
Mr. Kwok Chi-leung, Karl
（自二零零二年十月十八日起；
由崇基學院校董會選任）
(from 18th October 2002; elected by the Board of Trustees of Chung Chi College)
年內獲委任或選任之大學主管人員，並以該身分出任大學校董
University Officers Appointed/Elected During the Year Who Served as Council Member in that Capacity

校長
Vice-Chancellor

金耀基教授
Prof. Ambrose Y.C. King
(二零零二年八月一日至九月十日
任署理校長；二零零二年九月十一日起出任校長)
(Acting Vice-Chancellor from 1st August to 10th September 2002; Vice-Chancellor from 11th September 2002)

副校長
Pro-Vice-Chancellor

鄭振耀教授
Prof. Jack C.Y. Cheng
(自二零零二年十月一日起)
(from 1st October 2002)

新亞書院院長
Head of New Asia College

黃乃正教授
Prof. Henry N.C. Wong
(自二零零二年八月一日起)
(from 1st August 2002)

聯合書院院長
Head of United College

馮國培教授
Prof. Fung Kwok-pui
(自二零零二年八月一日起)
(from 1st August 2002)
卸任大學校董
**Outgoing Council Member**

大學向卸任大學校董致謝
A vote of thanks to outgoing Council member

熊翰章博士  
Dr. Hung Hon-cheung, George  
（二零零二年十月十七日卸任）  
(membership ended on 17th October 2002)
# University Officers 2002-2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>Position</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chancellor</td>
<td>The Honourable Tung Chee Hwa, Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region</td>
</tr>
<tr>
<td>Vice-Chancellor</td>
<td>Ambrose Y.C. King</td>
</tr>
<tr>
<td>(Acting Vice-Chancellor</td>
<td>from 1st August to 10th September 2002; Vice-Chancellor from 11th September 2002)</td>
</tr>
<tr>
<td>Pro-Vice-Chancellors</td>
<td>Kenneth Young</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>P.W. Liu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jack C.Y. Cheng</td>
</tr>
<tr>
<td>(from 1st October 2002)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Treasurer</td>
<td>Roger K.H. Luk</td>
</tr>
<tr>
<td>Registrar</td>
<td>Richard M.W. Ho</td>
</tr>
<tr>
<td>Librarian</td>
<td>Colin Storey</td>
</tr>
<tr>
<td>Bursar</td>
<td>Terence C.W. Chan</td>
</tr>
<tr>
<td>University Dean of Students</td>
<td>Jack C.Y. Cheng</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## College Heads

<table>
<thead>
<tr>
<th>College</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chung Chi College</td>
<td>Rance P.L. Lee</td>
</tr>
<tr>
<td>New Asia College</td>
<td>Henry N.C. Wong</td>
</tr>
<tr>
<td>United College</td>
<td>Kenneth Young</td>
</tr>
<tr>
<td>Shaw College</td>
<td>Yeung Yue-man</td>
</tr>
<tr>
<td>Graduate School</td>
<td>Kenneth Young</td>
</tr>
<tr>
<td>Medicine</td>
<td>Sydney S.C. Chung</td>
</tr>
<tr>
<td>Science</td>
<td>Lau Oi-wah</td>
</tr>
<tr>
<td>Social Science</td>
<td>Leung Yee</td>
</tr>
<tr>
<td>Arts</td>
<td>Daniel P.L. Law</td>
</tr>
<tr>
<td>Business Administration</td>
<td>Lee Tien-sheng</td>
</tr>
<tr>
<td>Education</td>
<td>Stephen Y.P. Chung</td>
</tr>
<tr>
<td>Engineering</td>
<td>Ching Pak-chung</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**香港中文大學年報 CUHK Annual Report 2002-2003**
亞太工商研究所
Asia-Pacific Institute of Business
楊瑞輝 Leslie Young

香港癌症研究所
Hong Kong Cancer Institute
黃潘慧仙 Huang Poon Wai-sin, Dolly

香港亞太研究所
Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies
楊汝萬 Yeung Yue-man

香港教育研究所
Hong Kong Institute of Educational Research
盧乃桂 Leslie N.K. Lo

中醫中藥研究所
Institute of Chinese Medicine
梁秉中 P.C. Leung
（中醫中藥研究所管理委員會主席）
(Chairman of the Management Committee of the Institute of Chinese Medicine)

中國文化研究所
Institute of Chinese Studies
蘇芳淑 So Fong-suk, Jenny

數學科學研究所
The Institute of Mathematical Sciences
丘成桐 Yau Shing-tung

光科技研究所
Institute of Optical Science and Technology
林清隆 Chinlon Lin
（自二零零三年一月七日起）
(from 7th January 2003)

理工研究所
Institute of Science and Technology
劉煥明 Lau Woon-ming, Leo

人文學科研究所
Research Institute for the Humanities
王宏志 Wong Wang-chi, Lawrence

香港生物科技研究院有限公司
Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd.
梁瑞安 Shawn Leung
（至二零零二年十二月三十一日止）
.until 31st December 2002)

生物科技研究所（兼管香港生物科技研究院有限公司）
Institute of Biotechnology (also assumes responsibility for Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd.)
何國強 Walter K.K. Ho
（自二零零三年一月一日起）
(from 1st January 2003)
In the year 2002-3, the emphases of the University’s academic development continued to be quality enhancement in teaching and research, and achievement of cost-efficiency.

**New Programmes of Study**

One major and two minor programmes at undergraduate level and 13 postgraduate programmes were introduced in the year. They were:

**Undergraduate Programmes**

- BBA Programme in Insurance, Financial and Actuarial Analysis
- Minor Programme in Risk Management Science
- Minor Programme in Social Research

**研究院課程**

- 女性研究文學碩士課程
- 電腦輔助翻譯文學碩士課程
- 家庭輔導及家庭教育文學碩士課程
- 財經教育文學碩士課程
- 女性研究文學碩士課程
- 工商管理碩士課程
- 中醫藥學哲學碩士課程
- 風險管理科學哲學碩士課程
- 專業會計學碩士課程
- 臨床生物化學及分子生物學理學碩士課程
- 運動科學理學碩士課程
Postgraduate Programmes

- Postgraduate Diploma Programme in Women's Studies
- Master of Arts Programme in Computer-aided Translation
- Master of Arts Programme in Family Counselling and Family Education
- Master of Arts Programme in Putonghua Education
- Master of Arts Programme in Women's Studies
- Master of Business Administration Programme in Health Care
- Master of Philosophy Programme in Chinese Medicine
- Master of Philosophy Programme in Risk Management Science
- Master of Professional Accountancy Programme
- Master of Science Programme in Clinical Biochemistry and Molecular Biology
- Master of Science Programme in Exercise Science
- Doctor of Philosophy Programme in Chinese Medicine
- Doctor of Philosophy Programme in Gender Studies

Teaching and Learning Quality

The University continued to make conscious efforts to improve its teaching and learning quality. In 2002 and 2003, the University Grants Committee (UGC) conducted the second round of the Teaching and Learning Quality Process Reviews (TLQPRs) for all eight UGC-funded institutions and CUHK was visited by the TLQPR Panel on 16th and 17th September 2002. During the exercise, the commitment of University members to teaching and learning quality was further reinforced.

The University has two special units to support teaching and learning development: the Centre for Learning Enhancement and Research and the Office of Educational Services in the Faculty of Medicine. In 2002-3,
• 中醫藥學哲學博士課程
• 性別研究哲學博士課程

教與學素質

香港大學於二零零二年九月十六及十七日訪問本校，這次訪問進一步加強了大學教師對教與學素質的承擔。

中大設有兩個專責部門，為教與學的發展提供支援。它們分別是學能提升研究中心和醫學院的教學服務部，兩者今年共舉辦了八十九項課程，參加教師和教學助理逾一千人。這些課程設為個別學院學系而設，形式包括工作坊、研討會和支援班。主題涵蓋教學、課程和評核設計，以及科技在教學上的應用。課程內容有相關的研討計劃作為支援，包括成人學習的模式和需要，以及新教學模式的成效。

另，校內的語文自學中心今年設計並建立了三個新的網上學習系統，讓學生更靈活地學習英語，並了解自己的英語水平，知道應該使用甚麼自學網站進修。

Another area of emphasis was language enhancement. One of the new initiatives for this purpose in 2002-3 was the launch of a web-based...
learning package. Designed by the Independent Learning Centre, the package provided greater flexibility for students in learning English. It could also give students some idea of their English standard and direct them to relevant web links for further self-access learning.

**Recruitment of Outstanding Secondary 6 Students**

The University launched an Early Admissions Scheme (EAS) in March 2002 in response to a recommendation made by the Education Commission to grant priority admission to a small number of outstanding Secondary 6 students. The University believed the scheme would inject a dose of flexibility into Hong Kong’s relatively rigid admissions system, and give capable students more incentive to begin their undergraduate study earlier in Hong Kong.

In 2003, the University admitted 174 outstanding Secondary 6 students under the Early Admissions Scheme.

**Recruitment of Non-local Undergraduates**

The University has been recruiting non-local undergraduates via a special scholarship scheme since 1998. About 30 undergraduates are recruited annually from partner institutions on the mainland. The University also recruits fee-paying non-local undergraduates from nearby regions. In 2003, over 1,000 applications were received from the mainland, Macau, Japan, Canada, India, the Philippines, Singapore, and Malaysia.

These admission exercises aim at enriching the cultural diversity on campus, enhancing the quality of student intake and making the University a regional centre of higher education.
Leadership Development Programme

The University continued to offer a credit-bearing Leadership Development Programme to cultivate the leadership potential of selected students, and to prepare them for challenges of the new century.

This two-year programme is rigorous and intellectually stimulating, covering the topics of Leadership Skills Training, Civic Education, Ethical and Aesthetic Education, and Non-formal Activities. Training takes different forms including workshops, seminars, talks, and local or non-local attachment. Lecturers are either teachers from academic departments of the University or professional trainers from outside the University.

Students are expected to demonstrate leadership in different professional capacities and situations upon completion of the programme.

Academic Exchange

Despite the challenges posed by the 9-11 aftermath, the Iraqi crisis, and the outbreak of SARS, 2002-3 was a very successful year for international education at CUHK. A total of 230 CUHK students were sent overseas on exchange programmes during the year, representing an increase of 32 per cent over 2001-2. Thirty new student exchange arrangements were started during the year to create more exchange opportunities in places that are completely new study destinations for CUHK students, such as Belgium, Ireland, the Netherlands, and Singapore.

The actual number of international students at CUHK in 2002-3 was six per cent lower than in the previous year because 9-11 had affected...
二零零二至二零零三年度外出中大交換生分布圖（按學院劃分）
Outgoing CUHK Students by Faculty in 2002-2003

二零零二至二零零三年度外出中大交換生留學地區
Host Countries for Outgoing CUHK Students in 2002-2003
In 2002, CUHK held its first ever International Day in the Cultural Square, attended by some 5,000 students. The event featured performances, a book exhibition, and food and culture booths, showcasing cultural diversity on campus. The number of incoming and outgoing exchange students from 1998 to 2003 is shown in the graph below. The outbreak of SARS also affected student exchange programmes seriously. Some students returned home early at the instructions of their home universities while others left of their own accord. But with effective partnership management and the removal of Hong Kong from the World Health Organization’s list of SARS affected regions, the number of international students is expected to rebound in the year to follow.
concurrent student exchange fair with booths hosted by teaching departments and organizations such as the British Council and the US Institute for International Education to promote exchange opportunities.

The Hong Kong Trade Development Council generously supported a new initiative overseas, whereby CUHK collaborated with five other universities in Hong Kong to host a ‘Study in Hong Kong’ booth at the annual NAFSA International Education Expo held in Salt Lake City in the USA. The conference attracted study abroad professionals from all over the world, and helped publicize higher education opportunities in Hong Kong to young people overseas.

The University received a number of prominent international delegations during the year. Among them were the presidents of Brown University (USA), Humboldt University Berlin (Germany), Sheffield University (UK), and the University of Calgary (Canada). Their visits laid a solid foundation for further talks on collaborative projects as well as faculty and student mobility programmes.

**Links with the Mainland and Taiwan**

The University made good progress in educational cooperation with mainland institutions through academic conferences and research collaboration. A research partnership to promote the most advanced terahertz technology was established with the University of Electronic Science and Technology of China and the Electronic and Information Science Research Institute.
 CUHK Beijing Liaison Office at Linhu Xuan, Peking University

Mr. Zhang Xinsheng (left), Vice-Minister of the Ministry of Education, visiting CUHK on 20th January 2003 and meeting with Vice-Chancellor Prof. Ambrose King (right)

The CUHK Beijing Liaison Office at Linhu Xuan, Peking University

The CUHK Beijing Liaison Office at Linhu Xuan, Peking University

The CUHK Beijing Liaison Office at Linhu Xuan, Peking University

Shenzhen. The University and the Research Institute of Tsinghua University in Shenzhen offered a joint EMSc programme in Science in Logistics and Supply Chain Management. Peking University and the University’s Department of Psychology entered into agreement to offer a joint MA Programme in Psychological Counselling and Therapy. The programme is taught at Peking University by teachers of both institutions and students are conferred their MAs by CUHK. The Department of Religion also started negotiations with Peking University to set up a joint centre for research studies in the history of 13 Christian universities in China. The University’s Beijing Liaison Office was moved from Nan Ge to Linhu Xuan inside Peking University. Its services will be integrated in response to the latest development of academic links.

Success in negotiating systematic undergraduate student exchange arrangements with universities on the mainland marked a very significant milestone in the development of exchanges. Recruitment of students for exchanges with seven top mainland universities started during the year.

Across the Taiwan Strait, further collaboration was forged with the Academia Sinica, Sun Yat-sen University, Taiwan Chiao Tung University, and Taiwan University. The libraries of CUHK and Taiwan University entered into agreement to offer the high-speed interlibrary Ariel document delivery system over the Internet. Ninety-four delegations of institutions from the mainland and Taiwan were received by the University in the year.
學術會議

Academic Conferences

官方發起吳際平基金暨開幕典禮，衛校校長研討會及兒科手術及兒科骨科進展學術研討會（10th January 2003）

學術發展

Academic Development
Major Events in the Faculty of Arts

- 位於誠明館的藝術系裝修完竣後，隨即成立「香港藝術資料庫」，供學生及公眾人士使用，並組成「香港藝術資料庫委員會」，有系統地籌劃、組織、管理和發展有關香港藝術的研究。

- 神學組二零零三年初成立「當代基督教宗教教會資源中心」，為內地學者提供基督教的教學及研究資料。中心於暑假期間開辦「基督宗教暑期密集課程」，形式包括課堂學習、個別指導及參觀，為本地大學及神學院歷來同類型活動規模最龐大者，有助促進中心與內地大學在宗教研究及教學方面的聯繫與合作。

- 聯合國教育、科學及文化組織轄下的國際現代音樂協會於二零零二年十月在香港舉辦「國際現代音樂節」，中大音樂系獲邀合辦「全球化與文化多元化」研討會及室樂音樂會。兩項活動於十月十五日在中大校園舉行，超過五十個國家共二百多位作曲家及學者出席。「國際現代音樂節」每年於世界不同地方舉行，是音樂界盛事，上一次在香港舉辦時為一九八八年。

- The Resource Centre for the Hong Kong Art Archives, open to students and the public, was set up after the completion of the large-scale renovation of the Department of Fine Arts in Cheng Ming Building. A Hong Kong Art Archive Committee was also formed to oversee the systematic development, organization, and management of research on Hong Kong art.

- The Theology Division established the Resource Centre for Contemporary Christian Studies in early 2003, aiming at providing teaching and research resources for scholars from the mainland. In the summer of the same year, the centre offered an intensive course, which was the largest of its kind in Hong Kong, for scholars from the mainland to familiarize themselves with Christian organizations and churches in Hong Kong and to participate in tutorials related to their research topics.

- The UNESCO International Society for Contemporary Music organized the World Music Days Festival/Conference 2002 in Hong Kong in October 2002. The Department of Music was invited to co-present a symposium entitled ‘Globalization and Culture Diversity’ and a chamber music concert on 15th October 2002 on CUHK campus. The events attracted over 200 composers and scholars from over 50 countries. World Music Days Festival is an annual event held in different parts of the world. The last time it was held in Hong Kong was in 1988.
Students of the Department of Fine Arts showcased their works of art in the reception area and conference room of the international law firm Allen and Overy, in an exhibition entitled ‘Allan & Overy Art Collection’. The firm also provided the students with funding support to visit major collections and special exhibitions overseas.
Major Events in the Faculty of Business Administration

• Prof. Sir James A. Mirrlees was appointed Distinguished Professor-at-Large of the University from 1st August 2002. Recipient of the 1996 Nobel prize in economic sciences, Sir James is closely associated with the CUHK Departments of Finance and Economics. During his visit to the University this academic year, he delivered two public lectures: 'How Fast Should Economies Grow' on 26th September at the University’s teaching centre in Central, and a keynote speech at a public seminar on ‘The Design of Tax Systems’ jointly organized by the University’s Asia-Pacific Institute of Business and the Central Policy Unit of the Hong Kong SAR Government on 7th October 2002.

• On 22nd March 2003, the School of Hotel and Tourism Management held a forum entitled ‘Charting Strategies for Developing Hong Kong as a Tourist Destination’. Tourism industry experts from Hong Kong, Europe, and the US attended the event and urged Hong Kong to take action to strengthen branding and partnership in order to realize its full potential as a tourist destination.

• The Full-time MBA Programme steadily raised the percentage of overseas students admission from 20 in 2001 to over 50 in 2003, recruiting students from mainland China, Canada, India, Korea, the UK, the US, and South America. The faculty’s five undergraduate programmes also increased the intake of non-local students, admitting a total of 30 non-local students for the 2003-4 academic year. Meantime a record high of 60 students were
admitted to the five undergraduate programmes through the Early Admissions Scheme for Secondary 6 students in 2003.

- The EMBA Programme launched a new initiative to co-organize the radio-tv programme 'Talking to CEOs' with Radio Television Hong Kong from March to July 2003. In each of 10 episodes, one CEO shared his/her working experience and insights with the comperes and the audience, and answered questions from them. The talks were broadcast on RTHK and Cable TV.

- In April 2003, three students from the Professional Accountancy Programme won the L’Oréal e-Strat Challenge organized by L’Oréal. The competition provided a virtual environment in which students could take the driver’s seat of a cosmetics business to make decisions on strategy to ensure the company’s competitiveness in the market. A total of 800 teams involving 2,400 students from all over the world participated in the competition. Representatives from the University obtained the best results among the Hong Kong teams, taking the seventh place worldwide.
Major Events in the Faculty of Education

- A host of major conferences, public lectures, and seminars were held at the faculty:
  - Lecture: ‘Foundation Literacy in Reading, Maths and Science of Hong Kong Students — Insight from HKPISA 2000’ (28th November 2002)
  - Seminar: ‘OECD Programme for International Student Assessment’ (2nd-6th December 2002)
  - Workshop: ‘Lecture Series on Children Literature’ (10th-14th January 2003)
  - Lecture: ‘2002-3 Personal Growth for Educational Professionals Lecture Series’ (22nd February 2003)
- Three of the faculty’s large-scale projects won competitive grants from government sources:
  - Programme for International Student Assessment in Hong Kong (HK-PISA Project) was approved a grant of HK$8,181,000 by the Quality Education Fund (QEF) for 2000-3 and HK$8,496,066 by
the Education and Manpower Bureau (EMB) for 2002-5. PISA is an international study conducted by the Organization for Economic and Co-operation Development, which compares and evaluates the foundation literacy in reading, mathematics, and science of 15-year-old students in 40 countries.

- The Quality School Project was awarded a grant of HK$33 million by the QEF. This project involved 50 schools aiming to improve the quality of education through an innovative and dynamic university-school partnership model.
- The project ‘Further Evaluation on the Implementation of the Medium of Instruction Guidance for Secondary Schools’ received funding support amounting to HK$4,583,948 from the EMB.

- During SARS-related school suspension from April to May 2003, the faculty maintained the following webpages to support students’ self-learning at home:
  - The ‘Read One Article A Day’ web-site designed by Prof. Ho Man Koon for primary one to secondary three students. (www.prof-ho.com/read)
  - ‘Sister Fei’ (菲姐姐園地) for senior and junior primary students. (www.fed.cuhk.edu.hk/super/sars.asp)
  - The webpages and cyber forum on different subjects for primary and secondary school students. (www.fed.cuhk.edu.hk/prisecstudent.html)

- The Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership organized a series of workshops on ‘Developing Schools through Self Evaluation’ and ‘Training for Experienced and Aspiring Principals’. From 2001 to 2003, a total of 128 aspiring principals and 280 newly appointed principals attended the training programmes.

- The Centre for Research and Development of Putonghua Education launched a territory-wide project from September to October 2002 to promote putonghua education in Hong Kong. The project was funded by the Standing Committee on Language Education and Research.

- PISA is an international study conducted by the Organization for Economic and Co-operation Development, which compares and evaluates the foundation literacy in reading, mathematics, and science of 15-year-old students in 40 countries.

- The Quality School Project was awarded a grant of HK$33 million by the QEF. This project involved 50 schools aiming to improve the quality of education through an innovative and dynamic university-school partnership model.

- The project ‘Further Evaluation on the Implementation of the Medium of Instruction Guidance for Secondary Schools’ received funding support amounting to HK$4,583,948 from the EMB.

- During SARS-related school suspension from April to May 2003, the faculty maintained the following webpages to support students’ self-learning at home:
  - The ‘Read One Article A Day’ web-site designed by Prof. Ho Man Koon for primary one to secondary three students. (www.prof-ho.com/read)
  - ‘Sister Fei’ (菲姐姐園地) for senior and junior primary students. (www.fed.cuhk.edu.hk/super/sars.asp)
  - The webpages and cyber forum on different subjects for primary and secondary school students. (www.fed.cuhk.edu.hk/prisecstudent.html)

- The Hong Kong Centre for the Development of Educational Leadership organized a series of workshops on ‘Developing Schools through Self Evaluation’ and ‘Training for Experienced and Aspiring Principals’. From 2001 to 2003, a total of 128 aspiring principals and 280 newly appointed principals attended the training programmes.

- The Centre for Research and Development of Putonghua Education launched a territory-wide project from September to October 2002 to promote putonghua education in Hong Kong. The project was funded by the Standing Committee on Language Education and Research.
Major Events in the Faculty of Engineering

• The Institute of Optical Science and Technology and its Photonic Packaging Laboratory were opened on 16th November 2002, with Mr. Francis Ho, Permanent Secretary for Commerce and Technology, HKSAR, and Prof. Ambrose King, the Vice-Chancellor, as officiating guests. The Institute of Optical Science and Technology is a joint venture of the Faculties of Engineering and Science, with strong support from the University. Its Photonic Packaging Laboratory engages in state-of-the-art research into photonic packaging for industrial application, and is tasked with introducing this new technology to local industry.

• The Hong Kong Science Park was officially opened in June 2002. CINTEC, the faculty’s industrial liaison arm, succeeded in forging the following collaboration with the park and its tenants:
  — A science park tenant, Tec-Hill Ltd. provided HK$600,000 as a matching grant to support the IT Fund proposal ‘Wireless Stethoscope for Telemedicine Applications’ submitted by Prof. Y.T. Zhang of the Department of Electronic Engineering, which was a HK$7 million project.
  — Pedorthic Technology Ltd., a graduated incubatee of the park, sponsored an IT Fund project led by Prof. R. Du and Prof. K.C. Hui of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering to develop computer-aided design and related technologies for sports shoes. The project secured funding support to the tune of HK$5 million.

• Several technology transfer and contract research cases were recorded during the year:

  Launch of New MMS Services Supported by VIEW
  The ‘Video2MMS’ technology developed by Prof. Michael Lyu was licensed to CSL. ‘Video2MMS’ is an intelligent video-processing platform, which automatically records, extracts, and summarizes TV contents. It also supports a number of mobile video output formats found in most of the latest mobile handsets. The technology enables CSL to deliver TV news clips to its subscribers.
Research Collaboration with SmarTone
SmarTone commissioned Prof. Peter Yum and Prof. W.S. Wong of the Department of Information Engineering to provide consultancy advice to evaluate and improve the performance of their mobile network. Prof. Y.T. Chan and Prof. P.C. Ching of the Department of Electronic Engineering also started a joint research with SmarTone to explore technologies relating to positioning technologies and location-based services in mobile networks. SmarTone will support the faculty with a real live network for the testing and verification of new algorithms and technologies.

New Video Channel in Cyber Cafés
Prof. Jack Lee led a research team to develop IP multicast technologies. The team successfully licensed the relevant technologies to an entertainment company in Hong Kong called Digital Asian Limited, who would apply them to deliver music videos and advertisements to cyber cafés in Hong Kong.

• Students of the faculty achieved outstanding performance during the year. Ms. Grace Chau Man-ping, an information engineering major, was selected Lucent Global Science Scholar of 2003. A programming team from the Department of Computer Science and Engineering also won third place at the ACM ICPC (International Collegiate Programming Contest) Regional Contest held in November 2002 and made it to the 27th ACM ICPC World Finals. The team beat 102 teams to win the ticket to the finals.

• To arouse the interest of students and the general public in computer game design and programming as well as in the digital entertainment industry, the faculty organized the Hong Kong Computer Game-Maker Challenge in early 2003. Eighteen teams joined the open group and 19 joined the secondary school group. The Vice-Chancellor Prof. Ambrose Y.C. King and Mrs. Sarah Kwok, Acting Commissioner for Innovation and Technology, officiated at the award presentation ceremony on 28th July 2003.
**Major Events in the Faculty of Medicine**

- A fund named after Prof. Wu Jie-ping, world renowned urologist and medical educator, was established by the faculty to promote medical exchange between Hong Kong and the mainland, particularly in the areas of medical education and research. Prof. Wu officiated at the launch of the Professor Wu Jie-ping Fund of CUHK on 10th January 2003. Leaders of 13 top mainland medical schools witnessed the launch and exchanged ideas in the Medical School Leaders’ Forum. On the same day, prominent paediatric surgeons and orthopaedic paediatric surgeons from Hong Kong, the mainland and overseas also convened at the Advances in Paediatric Surgery and Paediatric Orthopaedic Surgery Symposium.

- The faculty collaborated with Radio Television Hong Kong to produce a TV series of 26 short episodes entitled *Healthy 40* to promote health awareness amongst the middle-aged group. The series was broadcast on Sundays from 9th February to 10th August 2003.

- The Faculty of Medicine was assessed during the UGC’s second round of Teaching and Learning Quality Process Reviews (TLQPR). The UGC visitors favourably regarded the faculty’s work in curriculum development, teaching enhancement, student’s learning, as well as assessment, monitoring and evaluation design.

- To support the teaching and research activities of the faculty, the Li Bing Medical Library was given two seminar rooms for further expansion. It was re-opened on 28th February 2003. Among its many new facilities are a 24-hour study room equipped with 139 study carrels; wireless LAN for easy connection to the Internet; two group discussion rooms to facilitate intensive group work; and 46 computer terminals for accessing electronic resources.

- With the outbreak of the SARS epidemic in early March, the faculty was on the frontline in a battle against the disease. Working round the clock, faculty members took care of infected patients, developed tests and cures, and deciphered the viruses. Major contributions made by the faculty include:
  - Establishment of the Radiological Appearance of Atypical Pneumonia webpage at the beginning of the SARS outbreak.
The kick-off ceremony of Healthy 40 on 7th February 2003: (first row from left) Ms. Cecilia Yip, the presenter; Prof. P.W. Liu, pro-vice-chancellor; Ms. Dominica Siu, Controller of Educational Television Division of RTHK; Prof. Sydney Chung, dean of medicine.

Officiating guests at the launch of Hygiene Charter for Hong Kong — Taking Hygiene to New Levels: Mrs. Betty Tung (left 2), wife of HKSAR Chief Executive Tung Chee Hwa; Mrs. Rita Fan (right 1), president of the Legislative Council; Prof. Sydney Chung (right 2), dean of the CUHK Faculty of Medicine; and Dr. Rosanna Wong (left 1), convener of Operation UNITE.
Major Events in the Faculty of Science

- The Statistics Department launched a minor programme and an M.Phil. programme in Risk Management Science in 2002-3. Groundwork was also laid for the launch of a self-financed two-year part-time and one-year full-time M.Sc. programme in Risk Management Science in 2003-4 and 2004-5 respectively.

- The Physics Department and the Faculty of Engineering jointly established an Institute of Optical Science and Technology, under which the Centre of Optical Science will carry out basic research in optical science, and the Centre for Advanced Research in Photonics will engage in R & D activities in optical communication and related areas. The mission of the institute is to develop South China into a global manufacturing hub of optical products, which will then enable Hong Kong to strengthen its research and development in this field. A one-off grant of $1.25 million has been made available to each of its two centres as start-up funds.
• Four research areas were designated by the University as Strategic Research Areas: Marine Biotechnology, Materials Science and Technology, Mathematical Sciences, and Synthetic Chemistry.

• Prof. Walter K.K. Ho, professor of biochemistry and chairman of the Biochemistry Department, was appointed director of the Institute of Biotechnology. Prof. Xie Zuowei of the Chemistry Department was awarded a Croucher Senior Research Fellowship for 2003-4.

• The first of a seminar series on ‘Science in Health’ was launched in conjunction with the Faculty of Medicine, with particular emphasis on SARS and its related issues, to educate the secondary school sector on the hitherto unknown coronavirus from a scientific perspective.
Major Events in the Faculty of Social Science

- The Centre for Housing Innovations of the Department of Architecture organized the Third China Urban Housing Conference from 3rd to 5th July 2003, with 'Sustainable Environments: Quality Urban Living' as its theme. Participants discussed the imbalance between natural resources and high speed urbanization and living quality, and exchanged views on the future development of China's urban housing.

- Prof. James A. Mirrlees, Nobel laureate in economic sciences 1996, was appointed the University’s Distinguished Professor-at-Large in 2002. He is affiliated to the Department of Economics and the Faculty of Business Administration.

- The Centre for Environmental Policy and Resource Management of the Department of Geography and Resource Management organized a symposium on Reshaping Environmental Assessment...
Tools for Sustainability from 8th to 13th December 2002. This was the first ever international conference on strategic environmental assessment held in Asia.

- The School of Journalism and Communication and its alumni association co-organized the Chinese University Journalism Award to promote professional practices in journalism in Hong Kong through recognizing contributions of distinguished journalists.

- The Department of Social Work, in collaboration with the Evangelical Lutheran Church of Hong Kong, operated a counselling hotline from 24th March to 26th April 2003 when Hong Kong was experiencing the first wave of shock at the onset of the SARS epidemic. Over 80 students majoring in social work, medicine, and nursing served at the hotline voluntarily. The department subsequently conducted a content analysis on the calls to capture the areas of concern among the hotline users when confronted by this unprecedented public health hazard.
Introduction

As a university committed to academic research, The Chinese University of Hong Kong is equipped with world-class facilities which enable students and staff to pursue excellence in both research and teaching.

The infrastructure for basic research is made available through the seven faculties and their departments. Interdisciplinary research is facilitated by major research institutes and smaller research centres/units, each with a distinctive mission.
The Graduate School and its various postgraduate study programmes help nurture talented minds in the pursuit of original and exploratory research.

Internal research funding is distributed by the Research Committee. The committee is also responsible for the evaluation and recommendation of project proposals for external grants application.

Note: Figures include Central Allocation, Direct Grant, and Earmarked Grant.
Research Funding

The University's research infrastructure is funded by the University Grants Committee (UGC) while the majority of research projects are supported by the Research Grants Council (RGC).

For the year 2002-3, about HK$116 million was allocated by the RGC to the University for conducting research, of which HK$92.77 million was in the form of Competitive Earmarked Grants.

In the same year, the University received HK$33.9 million from the Innovation and Technology Fund and HK$2.59 million from the Health Care and Promotion Fund for research. Overall, researchers continued to perform well in securing funding from the government as well as the private sector.
In the year under review, the Research Committee disbursed a total of HK$27.9 million to internal units. Of this, HK$14.2 million was a Direct Grant allocated by the RGC and the balance was drawn from the University’s Block Grant. The Direct Grant was used to support research projects costing less than HK$0.15 million each in different faculties. Funding also went to the Strategic Research Programme which supports long-term strategic initiatives, travel grants for postgraduate research students, the Postdoctoral Fellowship Scheme, and projects with good development potential.

Research Output

Publications
Research output takes the form of conference papers, books, monographs, reviews, or articles published in prestigious international and local journals.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Patent Issue Date</th>
<th>CUHK Inventor(s) (affiliation at the time of application)</th>
<th>Technology</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st December 2002</td>
<td>Kwok Wai Cheung (Information Engineering) Kwong Wing Chan, Gin Man Michael Chan, Wing Kai Lam (Centre for Innovation and Technology)</td>
<td>用以經由網絡遞送資料之方法 (Taiwanese Patent Certification No. 169413)</td>
</tr>
<tr>
<td>11th December 2002</td>
<td>Wing Shing Wong (Information Engineering) An Qin (Centre for Innovation and Technology)</td>
<td>基於貝葉斯網絡的用於文件檢索的方法和設備 (Chinese Patent No. ZL 98 1 02672.9)</td>
</tr>
<tr>
<td>5th March 2003</td>
<td>Chi Wu (Chemistry) Su Hong Jiang</td>
<td>新型高分子凝膠體及其應用 (Chinese Patent No. ZL 97 1 80823.6)</td>
</tr>
<tr>
<td>28th May 2003</td>
<td>Jun Wang (Biochemistry) F.N. Ngan (Chinese Medicinal Material Research Centre) Paul P.H. But (Biology) Pang Chui Shaw (Biochemistry)</td>
<td>DNA內切酶片段多態性在中藥材鑑別中的應用 (Chinese Patent No. ZL 98 1 00001.0)</td>
</tr>
<tr>
<td>27th June 2003</td>
<td>Wing Shing Wong (Information Engineering) An Qin (Centre for Innovation and Technology)</td>
<td>基於貝葉斯網絡的用於文件檢索的方法和設備 (Hong Kong Standard Patent No. HK1020096)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
journals. For the year 2002-3, over 4,100 items of research output were recorded.

Patents

The University encourages inventors among its staff to disclose their discoveries, apply for patents, and transfer their technologies for the benefit of the community.

As of June 2003, the University and its staff secured two registered trademarks and 35 patents (22 US, 1 European, 5 Chinese, 2 Taiwanese and 5 Hong Kong), covering the fields of pharmaceutics, biotechnology, material science, information technology, and medical technology. Many of the patented technologies have since been successfully transferred.

Technology Transfer

1. Artificial Intelligence Crime Analysis and Management System (AICAMS)

AICAMS, developed by Prof. K.P. Lam of the Systems Engineering and Engineering Management Department, is a collaborative research project between the Hong Kong Police Force and the University. The computer-based system has three key components: a suspect look-alike tool which produces facial images from witness descriptions; an artificial intelligence system that produces deductions when details of a crime are compared with its database of previous cases; and a detailed crime map of Hong Kong where frontline officers can see their surroundings on a computer screen together with data...
2. Advanced Surface and Materials Analysis Centre

Since its establishment in 1998, important progress has been achieved by the Advanced Surface and Materials Analysis Centre (ASMAC). Over 100 industrial manufacturers and laboratories in Hong Kong have benefited from its comprehensive range of expertise in surface and materials analysis. The centre has now obtained ISO 9000 accreditation and the HOKLAS quality standard. The centre will be spun off, by the end of 2003, as an independent commercial entity to be located at the Hong Kong Science Park. ASMAC was established by the Industrial Support Fund of the government and 25 manufacturers. Its activities are carried out by a team of experts from the Materials Science and Technology Research Centre of the University.
3. Qualigenics Centre for Diabetes and Endocrine Disorders

The Qualigenics Centre for Diabetes and Endocrine Disorders is a medical specialist clinic devoted to the total medical management of diabetes and endocrine diseases. It is a joint undertaking of GenRx Healthcare Ltd. (a subsidiary of HKR International Ltd.) and the University, with active participation by experts from the Division of Diabetes and Endocrinology of the Department of Medicine and Therapeutics. With the opening of the Qualigenics Centre for Diabetes and Endocrine Disorders, private patients are given the choice of receiving total medical care for diabetes and endocrine diseases provided by the medical and nursing teams of the division. Currently, Qualigenics runs two clinics. The first clinic is located at the School of Public Health Building at the Prince of Wales Hospital. The second clinic is located at Pier 3, Central, Hong Kong.

4. A Proprietary Production Method for Extracting the Active Ingredient in Yunzhi

Yunzhi has long been used by the Chinese to enhance the immune system. As proven by scientific research, the most recognized active ingredient in Yunzhi is polysaccharide, which cannot be effectively absorbed by the human intestine. Research conducted by Prof. Albert Chow and his Ph.D. student Dr. Kevin Chu of the School of Pharmacy has led to the discovery of absorbable peptidogluca (APG), a novel active ingredient in Yunzhi that can be readily absorbed by the human intestine and is effective in stimulating the immune system. Prof. Chow also developed a proprietary extraction method to enable APG to be retained in large quantities in the Yunzhi extract. The technology is proprietary to GenRx Healthcare Ltd., which was founded by Prof. Albert Chow and Dr. Kevin Chu. The APG extract is sold under the trade name "Anqungsheng."
5. Modernization of Traditional Chinese Medicine

In June 2000, the Innovation and Technology Fund and Eu Yan Sang (Hong Kong) Ltd. provided the University with HK$9.28 million to conduct a three-year research on the pharmacological mechanisms underlying the beneficial effects of Bak Foong Pills (BFP), a well-known Chinese healthcare product based on a century-old formula. The project was undertaken by the University’s Epithelial Cell Biology Research Centre, who produced a modified formula that has effects on oestrogenic activity and hormonal profile, anti-hypertension, and the restoration of immune imbalance in aging animals. The project confirmed the beneficial effects of BFP, and led to the development of a new formula with specific effects on menopausal syndromes, which has been launched in the market as Menoease.
Chinese Musical Sources Research Project

This project, led by Prof. Yu Siu Wah, makes the rich musical sources of China accessible to historians, musicians, and researchers of related fields. It focuses on the Qing dynasty (1644-1911), the richest and the most important period in terms of musical sources. Unlike in previous dynasties, large amounts of anthologies, music, and music-related data were published by the government or private publishers during the Manchu regime. Unfortunately, these musical sources were not known to the general public due to historical, social, and political reasons.

The aim of the project is to assemble all the music and music related data of the Qing dynasty, classify and systematize them, and eventually publish an annotated bibliography and a list of source readings.
Hong Kong–Pearl River Delta Economic Linkage

Led by Prof. Chyau Tuan, this research study focuses on the significance of the agglomeration effects in the economy of the Hong Kong–Pearl River Delta (HK–PRD) region after China’s economic open-door policy and reform. It verifies the role of Hong Kong as a metropolis that has functioned as a core in mobilizing foreign direct investment (FDI) for the region since the 1980s. The study also demonstrates and confirms the power of the agglomeration effects in the facilitation of FDI inflows in the context of a core-periphery relation via the core to the peripheral PRD and especially to PRD-West. The effectiveness of such a ‘connection’ is assessed by means of an estimated gravity model with the construction of new infrastructure (e.g., a bridge connecting Hong Kong and PRD-West). The research findings suggest that better infrastructural provision is critical to regional FDI absorption and diffusion. The effects on output growth and employment are discussed and recommendations regarding the necessary consolidation of governmental efforts and policies are made.
Evaluating the Implementation of the Medium of Instruction Guidance for Secondary Schools

The research project focuses on the effects and consequences of the policy set out in the document *Medium of Instruction Guidance for Secondary Schools*, which was published in September 1997 and implemented in September 1998. The research, which is led by Prof. Tsang Wing Kwong, consists of two phases. In the first phase, it traced and compared the academic and psychosocial developments of junior-secondary students who were assigned by the government to schools using English or Chinese as the medium of instruction. The study also analysed the factors contributing to any differentials in the development of students in the two types of schools.

In the second phase, sampled students will be traced into their Secondary 4 and Secondary 5 years.

The first part (i.e. junior forms) of this study revealed that there are significant differences between the two groups of students in terms of academic achievement and psychosocial development. Among the five levels of learning environment contributing to their development, institutional factors have the greatest effect on their learning outcomes. Such factors include students’ prior academic achievement, placements in EMI or CMI streams, and schoolmates’ general academic-ability levels. Other factors contributing to learning outcome include students’ learning habits, classroom learning environment, school learning ethos, and the socio-cultural learning environment in families.

The second part (i.e. senior forms) of the study will be completed in the 2004-5 school year. By then, a comprehensive picture of the academic and psychosocial developments of sampled students throughout their secondary schooling will be available.
Outstanding Research Project  Faculty of Engineering

Diagnosing Sheet Metal Stamping Processes Based on Thermal Energy Distribution

Sheet metal stamping, the business of some 10,000 factories in Hong Kong and the Pearl River Delta, plays an important role in modern manufacturing. With the support of Mansfield Manufacturing Co. Ltd. and the Innovation and Technology Fund, Prof. R. Du and Prof. Y.S. Xu of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering led a team to develop an innovative system for diagnosing sheet metal stamping processes. The basic idea of the research is based on the fact that sheet metal absorbs energy to deform during the stamping process. This energy is converted to heat and, hence, by analysing the heat distribution, one can diagnose formability problems such as wrinkling, tearing, and large residue stress.

The system has two key technologies: infrared thermal imaging and Finite Element Analysis (FEA). To solve the occlusion problem in 2D infrared images, the researchers made use of computer vision techniques to reconstruct the 3D thermal distribution model from several infrared images. To predict the thermal distribution, they developed a FEA model that would help the die design. They also devised a new method based on similarity measure to diagnose the stamping process, as the geometrical shape of the parts has a close relationship with the temperature distribution of the part. The new system can quickly uncover the hidden problems in the stamping process and cut down the down time and tryout time from days to hours.

From thermal distribution to metal stamping

Metal stamping in the manufacturing industry is very important in Hong Kong and the Pearl River Delta. Prof. R. Du and Prof. Y.S. Xu of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering led a team to develop an innovative system for diagnosing sheet metal stamping processes. The basic idea of the research is based on the fact that metal absorbs energy to deform during the stamping process. This energy is converted to heat and, hence, by analysing the heat distribution, one can diagnose formability problems such as wrinkling, tearing, and large residue stress.

The system has two key technologies: infrared thermal imaging and Finite Element Analysis (FEA). To solve the occlusion problem in 2D infrared images, the researchers made use of computer vision techniques to reconstruct the 3D thermal distribution model from several infrared images. To predict the thermal distribution, they developed a FEA model that would help the die design. They also devised a new method based on similarity measure to diagnose the stamping process, as the geometrical shape of the parts has a close relationship with the temperature distribution of the part. The new system can quickly uncover the hidden problems in the stamping process and cut down the down time and tryout time from days to hours.

Hong Kong and the Pearl River Delta are home to some 10,000 factories. Sheet metal stamping plays an important role in modern manufacturing. Prof. R. Du and Prof. Y.S. Xu of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering led a team to develop an innovative system for diagnosing sheet metal stamping processes. The basic idea of the research is based on the fact that sheet metal absorbs energy to deform during the stamping process. This energy is converted to heat and, hence, by analysing the heat distribution, one can diagnose formability problems such as wrinkling, tearing, and large residue stress.

The system has two key technologies: infrared thermal imaging and Finite Element Analysis (FEA). To solve the occlusion problem in 2D infrared images, the researchers made use of computer vision techniques to reconstruct the 3D thermal distribution model from several infrared images. To predict the thermal distribution, they developed a FEA model that would help the die design. They also devised a new method based on similarity measure to diagnose the stamping process, as the geometrical shape of the parts has a close relationship with the temperature distribution of the part. The new system can quickly uncover the hidden problems in the stamping process and cut down the down time and tryout time from days to hours.
Molecular SARS Research: From Virus Genomic Sequencing to New Diagnostics

A multi-disciplinary team comprising researchers from the Departments of Biochemistry, Chemical Pathology, Medicine and Therapeutics, Microbiology, Paediatrics, and Surgery was one of the first groups to make the complete genomic sequence of the SARS coronavirus (SARS-CoV) publicly available. They determined the complete genomic sequence of the SARS-CoV strain that was involved in the major SARS outbreak at the Prince of Wales Hospital in March 2003 and discovered that at the outset there were at least two SARS-CoV strains in Hong Kong. They also determined the complete genomic sequence of the SARS-CoV strain that was involved in the Amoy Gardens outbreak. These molecular epidemiological data help trace the evolution of the SARS-CoV in Hong Kong and provide the foundation for future studies attempting to correlate virus sequence variations with clinical features.

The team also developed a plasma/serum RNA-based approach for SARS diagnosis. It is a real-time quantitative reverse transcriptase PCR-based system, which can detect SARS-CoV RNA in the plasma and serum in 80 per cent of SARS patients, as early as the first day of hospital admission. They observed that individuals with the more severe form of the disease have a median of 30 times higher circulating SARS-CoV RNA concentration than those who did not require ICU admission. They generated the first serial analysis data on plasma SARS-CoV RNA levels in a cohort of paediatric patients, and confirmed the relatively high sensitivity of this approach during the early stage of infection. This will have a significant impact on the early diagnosis and prognostication of the disease.
Development of High Quality Lysine-enriched Rice

Led by Prof. Samuel Sun of the Department of Biology, a joint university research team received an allocation of HK$38.8 million from the University Grants Committee’s Area of Excellence Award in 1999 for a five-year project on Plant and Fungal Biotechnology, with an emphasis on crop improvement. Rice, being one of the major staples, is deficient in the essential amino acid lysine. Traditional breeding over the last half century has not been able to improve the situation. In 2002, Prof. Sun and his research team accomplished a major breakthrough in developing a lysine-enriched rice, with enhanced nutritional quality (the lysine content having been increased by 40 per cent, reaching the WHO recommendation). Field testing of this new and improved rice variety in China is progressing well. The research project has also developed strategic collaborations with world renowned scientists including the ‘Father of Hybrid Rice’ Prof. L.P. Yuan to improve the quality of hybrid rice, currently being grown in over half of China’s rice growing area and with an economic value of RMB100 billion a year.
Study on the Wind Curtain Effect and the Vertical Spread of the SARS Virus in Amoy Gardens

After the outbreak of SARS in March 2003, the Architecture Department conducted a detailed computational fluid dynamics (CFD) study of the entire Amoy Gardens complex. It was found that the placement of Blocks E and F, relative to each other and to the prevailing wind direction, leads to a ‘wind curtain’ effect, sealing off the reentrant area (light well), in which horizontal air-flow becomes nearly stagnant. Thus, any droplets laden with the SARS virus that might be released into the reentrant area would have a high tendency to remain in the area, and to spread vertically and contaminate other floors.

The risk was associated with the unfortunate convergence of a number of factors, including problems with sewage and U-tubes. Buildings that do not have this topography are unlikely to be at the same level of risk.

The researchers recommended the installation of a simple panel (spoilers) at a suitable position in the reentrant area to disrupt the ‘wind curtain’. This would provide a simple retro-fitting solution (in addition to rectification of sewage problems) to many buildings.

The investigation report was quoted by the Health Department of the HKSAR and the Ministry of Construction of China in their report to the World Health Organization. The department’s Computational/Simulation Research Unit has also carried out an in-depth research on ‘Developing Scientific Simulation Framework to Evaluate the Ventilation of Reentrant Areas’ to understand the complex micro wind environment in the reentrant areas. Preliminary findings have been presented to the in-house task force of the Buildings Department, HKSAR.
Community Service

In 2002-3, University faculty and staff continued to lend their expertise to many local and international organizations, serving these bodies in such capacities as chairpersons, presidents and vice-presidents, committee members, editorial board members, advisers, and consultants.

Their dedicated service and significant contribution to the betterment of the local and international community won them many accolades.

Two members of the University were on the Year 2002 Honours List of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Prof. Yeung Yue-man, professor of geography, was awarded the Silver Bauhinia Star. Mrs. Ng Fong Siu Mei, member of the University Council, was awarded the Bronze Bauhinia Star.

Promoting Cultural Arts

CUHK frequently hosts distinguished visitors from around the world who are invited to give lectures and participate in panel discussions. During the 2002-3 academic year, CUHK organized programmes to invite local and international experts to give lectures on subjects ranging from philosophy to science.

Prof. Joseph Sung (right) receiving the 'Asian Hero' award with two other members of the Dirty Team, Prof. Gavin Joynt (left) and Dr. Tam Lai-shan (middle)
Prof. Ambrose Y.C. King, vice-chancellor, was appointed member of the 15th Board of Directors of Feng Chia University in Taiwan. Prof. Joseph Sung, professor of medicine and therapeutics, was named an ‘Asian hero’ by Time magazine for his contribution to the fight against SARS. Prof. Yang Chen Ning, distinguished professor-at-large, was conferred an honorary Doctor of Science degree by The Hong Kong University of Science and Technology. Prof. Xu Yangsheng of the Department of Automation and Computer-Aided Engineering and Prof. Yeung Wai-ho of the Department of Information Engineering were elected IEEE Fellows.

**Promotion of Art and Culture**

Each year the University and its constituent colleges organize a variety of distinguished professorship/fellowship schemes which bring outstanding scholars the world over to the campus. The public lectures and seminars they give invigorate the intellectual community of Hong Kong and generate beneficial academic exchanges. Prominent visitors during 2002-3 included Prof. Lee Yuan-tseh, Nobel laureate in chemistry; Prof. Reinhard Selten, Nobel laureate in economic sciences; Mr. Xiang Huaicheng, minister of finance, China; Prof. Donald J. Munro, professor emeritus of philosophy and Chinese at the University of Michigan; Prof. Chen Shupeng, renowned geographer; Prof. Fu Shen of the Graduate Institute of Art History in Taiwan; Prof. Chen Mingzhe, vice dean of medicine at Tsinghua University; Prof. Tony F. Chan, dean of the Division of Physical Sciences, College of Letters and Science at the University of California at Los Angeles; Prof. Michael Dempster, professor of management studies at the University of Cambridge; Prof. Ewald M. Hennig, professor of biomechanics at the University of Essen,
The University’s Art Museum continued to serve the local community by promoting the appreciation of Chinese art through exhibitions, publications, talks, and seminars. In 2002-3 a new programme was introduced to provide free authentication services to Chinese art lovers and collectors.

During the year, the Art Museum staged two special exhibitions, each accompanied by a symposium. The exhibition entitled ‘Yuan and Ming Blue and White Ware from Jiangxi’ was organized with Jiangxi Museum, whereas ‘A Legacy of the Song Imperial Archives — 1010th Anniversary of the Chunhua Ge Model Letters’ was part of a research project on the rubbing collection of the Art Museum. Both exhibitions included items on loan from public and private collections.
Two other exhibitions featuring objects on loan from local collectors were presented: ‘Inkplay in Microcosm: Inside-painted Snuff Bottles — The Humphrey K.F. Hui Collection’ and ‘Double Beauty: Qing Dynasty Coupletts from the Lechangzai Xuan Collection’. Apart from the publication of scholarly catalogues, talks by guest speakers were given in conjunction with the shows. For the exhibition on couplets, open competitions were organized to elicit public participation.

There were also exhibitions staged in collaboration with the Department of Fine Arts. They included ‘The Art of Huang Wen Tsung’ and ‘Changsha Wares — Reflections of Daily Life in the Tang Dynasty’, which was guest-curated by a postgraduate student of Fine Arts and based on her M.Phil. thesis, using specimens in the Art Museum collection.

On a different front, The Chinese University Press published 29 academic titles, 14 general titles and nine issues of scholarly journals during 2002-3. It also published 16 revised/reprint titles in both categories.

文物館今年舉辦兩個附設硏討會的專題展覽。先是與江西省博物館合辦的「江西元明青花瓷」展覽，並舉辦「景德鎮明代民窯青花瓷器國際硏討會」；後有展示館藏碑帖硏究計劃成果的「秘閣皇風一淳化閣帖刊刻1010年紀念」展覽，並舉辦同名硏討會。兩個展覽的展品來自公私收藏。另與本地收藏家合辦兩個展覽：「壺中墨妙——誦先芬室藏內畫鼻煙壺」及「合璧聯珠——樂常在軒藏清代楹聯」，各輔以學術講座及精裝大型圖錄。「合璧聯珠」更舉辦公開徵聯及書法比賽，有不少社會人士參與。

文物館又與藝術系緊密合作，合辦學術講座及「黃文宗書畫陶塑藝術」展覽，而「長沙窯與唐代民間生活」展覽則是一名藝術系碩士生利用文物館藏品進行研究的成果之一。
另外，中文大學出版社是年出版六十八種書刊，計有學術專著二十九種、普及書籍十四種、學術期刊九種，修訂或重印的圖書十六種，以傳揚知識。

擴展持續教育 提倡終身學習
校外進修學院是年開辦逾百項普通課程及學術課程，報讀人次逾三萬七千。

新開設的學術課程如下:
• 副學士（商業學）學位課程
• 副學士（電腦學）學位課程
• 音樂/教育學士學位課程
• 文化旅遊證書課程
• 基礎韓語證書課程
• 中醫臨床醫學證書課程
• 電腦美術、動畫及圖像設計證書課程
• 幼兒教育證書（遠距課程）
• 電子/數碼印刷證書課程
• 資訊科技技術員證書課程
• 互聯網及多媒體印刷證書課程
• City and Guilds 國際專業美容師證書課程
• City and Guilds 國際專業美容師文憑課程
• City and Guilds 國際專業美容師全科課程

Provision of Continuing Education
In 2002-3, over 37,000 students enrolled in short courses and award-bearing programmes of the School of Continuing Studies (SCS).

New award-bearing programmes introduced in 2002-3 include:
• Associate Degree in Business
• Associate Degree in Computing
• Bachelor of Music / Bachelor of Teaching
• Certificate in Cultural Tourism
• Certificate in Basic Korean
• Certificate in Clinical Traditional Chinese Medicine
• Certificate in Computer Graphics, Animation and Image Design
• Certificate in Early Childhood Education (Distance Education)
• Certificate in Electronic / Digital Publishing
• Certificate in Information Technology Technicians
• Certificate in Web and Multimedia Publishing
• City and Guilds Certificate in International Beauty Therapy
• City and Guilds Diploma in International Beauty Therapy
• City and Guilds Full Certificate in International Beauty Therapy
• Higher Diploma in Corporate Communication
• Professional Diploma in Public Relations and Communication Management

In February 2003, the University and the Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) formally signed a collaboration agreement to set up a Community College to offer associate degree programmes to secondary school leavers. TWGHs will be responsible for fund-raising and the construction of the college complex while CUHK will, through the
## 二零零二至二零零三年度校外進修學院學生人次
### Statistics on SCS Student Enrolment 2002-2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>課程數目</th>
<th>科目數目</th>
<th>學生人次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>No. of Programmes</td>
<td>No. of Courses</td>
<td>No. of Students</td>
</tr>
<tr>
<td>短期課程</td>
<td>General Courses</td>
<td>1,390</td>
</tr>
<tr>
<td>學術課程</td>
<td>Award-bearing Programmes</td>
<td>1,448</td>
</tr>
<tr>
<td>碩士學位及高級研究文憑/證書課程</td>
<td>Postgraduate Degree, Diploma, and Certificate</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>學士學位課程</td>
<td>Degree</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>副學士學位課程</td>
<td>Associate Degree</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>文憑課程</td>
<td>Diploma</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>證書課程</td>
<td>Certificate</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>遙距課程</td>
<td>Distance Education Courses</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>員工在職進修及培訓</td>
<td>In-house Training</td>
<td>147</td>
</tr>
<tr>
<td>總計</td>
<td>Total</td>
<td>109</td>
</tr>
</tbody>
</table>

服務香港 放眼世界 Service to Hong Kong and the World
University Extension Board, oversee programme design, quality assurance, accreditation and the conferment of qualifications.

Subsequent to the launch of the Associate Degree Programmes in Business and Computing and the Higher Diploma Programme in Corporate Communication in 2002, the SCS planned to introduce a number of new sub-degree programmes in the fall of 2003, including Associate Degree Programmes in Hospitality and Tourism Management, Logistics Management, Recreation and Leisure Studies, and Theology, and Higher Diploma Programmes in Applied Translation Studies, Business Studies, and Integrated Estates and Facilities Management. All such programmes would provide Secondary 5 and Secondary 7 students with a sound foundation for further studies and equip them with the necessary skills for developing a career in specific areas.

In Support of Business and Industry

To help managers in the business community adapt to the rapidly changing knowledge economy, training programmes and research/consultancy services were provided through the University's Asia-Pacific Institute of Business (APIB). During 2002-3, several executive training programmes were organized in conjunction with major universities in the US. In-company training workshops and seminars for local and mainland companies were also conducted. A total of seven public diploma programmes and one certificate programme on business communication were offered. A series of certification programmes in accounting, financial planning, management and marketing were organized for several major corporations in Hong Kong.
On another front, the Hong Kong Institute of Biotechnology Limited (HKIB), founded in 1988, continued to dedicate itself to providing the catalyst and essential infrastructure for the development of Hong Kong’s biotechnology industry, particularly in Chinese medicinal products and bioprocessing.

支援工商業

中大亞太工商研究所致力提供培訓、研究及顧問服務，以加強本地工商管理人員的實力，應付經濟快速轉型的挑戰。是年該所除與美國多所著名學府合辦高級行政人員培訓課程外，並積極為本地及內地企業舉辦培訓班、工作坊和研討會，又開辦七項公開文憑課程和一項商業傳意證書課程，供有需要者修讀。該所亦為本港數間大企業主辦一系列的會計、財務策劃、管理及市場營銷等證書或文憑課程。

另外，設於校園東區的香港生物科技研究院有限公司自一九八八年起成立以來，一直致力推動香港的生物科技工業發展，特別是中藥及生物製劑的開發，並為業界提供基礎設施。
教職員

Staff

教職員人數

截至二零零三年六月底，全校教職員總人數為四千九百九十二人，與去年相若。

教學人員有一千零五十五人，其中百分之二十八聘自海外各地，七成教師的年齡介乎三十至五十歲之間。

Staff Population

The University’s staff population remained at more or less the same level as that of last year, standing at 4,992 by the end of June 2003.

There were a total of 1,055 teaching staff members, about 28 per cent of whom were recruited from outside Hong Kong, and about 70 per cent aged between 30 and 50.

二零零二至二零零三年度全職教職員職別/職級分布圖

Distribution of Full-time Staff by Job Types/Grades 2002-2003

總人數: 4,992

行政
Administrative
227 (4.5%)

技術
Technical
622 (12.6%)

教學
Teaching
1,055 (21.1%)

副講師
Assistant Lecturer equivalent
2 (0.2%)

講師
Lecturer equivalent
468 (44.4%)

教授
Reader equivalent
60 (6.4%)

講座教授
Professor equivalent
76 (7.2%)

研究
Research
749 (15%)

職工
Minor
1,047 (21%)

專業
Professional
276 (5.5%)

文書
Office Support
1,016 (20.3%)

數字以二零零三年六月三十日之紀錄計算

Note: All figures as at 30th June 2003
Staff Training and Development

As always, the University encourages staff members to enhance their knowledge and skills through continuous learning to meet ever-changing job demands. In 2002-3, the following training and development opportunities were provided to staff members:

• Staff development programmes and grants: 10 teachers received financial support from the University or from external sources in the form of scholarships, fellowships, training loans or special grants amounting to HK$1.8 million to further their studies and conduct research at local and overseas institutions of higher learning.

• Special grants for conducting research abroad during summer: the University approved grants totalling HK$636,974 to support 25 applications from teachers to carry out research outside Hong Kong in the summer of 2003.

• Conference grants: financial assistance was given to 301 successful applicants to attend academic and professional conferences in Hong Kong and overseas.

• Reimbursement of training and development expenses: successful applicants were reimbursed via their unit’s training budget for attending job-related seminars, workshops, and training programmes run by external institutions.

• Internal training programmes: the Staff Training and Development Unit of the Personnel Office organized internal training programmes for a total of 1,338 staff members, including workshops for department chairmen and unit heads, supervisory and executive staff, frontline
教職員培訓及發展

大學鼓勵教職員持續進修，使能更靈活地適應不斷變動的社會環境，接受新的挑戰及應付新的工作需要。本年度各項培訓及發展計劃概況如下：

• 教職員進修計劃：十名教師獲大學或校外基金給予獎助學金或其他資助約共一百八十萬港元，在本港或海外專上院校進修或開展研究工作。

• 暑期海外研究工作特別補助金：大學批出約六十萬港元，資助廿五項計劃，供教師於二零零三年夏季前往海外從事研究。

• 會議補助金：大學提供津貼予三百零一名成功申請者，於本港及海外出席學術和專業會議。

• 進修津貼：各學系及行政部門的財政預算均獲分配員工培訓及發展經費，資助員工進修以提高工作技能和知識。成功申請者可獲資助參加業務研討會、工作坊及培訓課程等。

• 校內培訓項目：人事處員工培訓及發展組舉辦的培訓課程包括各類為系主任及部門主管、管理級人員、前線員工、新入職員工而設的工作坊，以及為新聘行政人員而設的導向課程，年度參加者達一千三百八十八人次。該組亦協助開發網上學習模式，供員工自學之用。

• Exemplary Service Award 2002: the Staff Training and Development Committee continued with the Exemplary Service Award Scheme in 2002. The objective of the award is to give recognition to staff members who have made outstanding contributions to customer service, thereby fostering the service culture in the University. In 2002, seven staff members from different departments/units were selected for the award based on such criteria as manners and attitude, job knowledge and skills, and customer satisfaction. In addition to the workshops on customer service for both managerial staff and frontline staff, training in advanced customer service skills was provided for the frontline staff.

• The Information Technology Services Centre organized a myriad of computer education programmes for 1,991 staff members on the use of campus computing facilities and the latest IT skills. These programmes were delivered through instructor-based lectures, technical briefing sessions, on-line teaching and self-learning courses. The Centre for Learning Enhancement and Research conducted various teaching-related programmes and 465 teaching staff members participated in such programmes in 2002-3.
New Personnel Policies, Services, and Conditions of Service

Salary Administration

Following the introduction of a new progression scheme for non-clinical academic staff, a similar scheme was implemented for clinical academic staff from July 2003. The appointment levels of Assistant Professor, Associate Professor, Professor, and Professor of a subject/speciality were adopted, broadly based on the North American academic system. The appointment and advancement of staff members continue to be subject to rigorous review.

To attract and retain quality teaching staff and introduce incentives for good performance, the University adopted a new salary administration system from July 2003, following the implementation of a revamped salary administration system for non-teaching staff from January 2003. The main feature of the system for teachers is the flexibility allowed in salary offers upon initial appointment and for in-service salary increment. Salary adjustment reviews for them will be based on performance, to be conducted at two-year intervals.

Leave

The provisions for training leave and conference leave for staff members were rationalized. Staff members on Terms of Service (A)/(B)/(C) or equivalent contracts may, where applicable, be allowed to take a defined number of days of leave in a year to engage in training activities relevant and useful to their duties. Full-time teaching-support and research staff

人事政策與服務條件

薪酬

繼去年實施非臨床教師進階安排後，大學於二零零三年七月為臨床職級的教師實施相類的進階安排。校方參照北美大學的職級制度，將臨床職級教師分為助理教授、副教授、教授和講座教授等主要級別，教師之聘任和進階均要經過嚴格的評審程序。

設立非教學職員薪酬的安排於二零零三年一月開始有所更改，而新的教師薪酬釐訂安排也於二零零三年七月推出，以吸引及挽留人才，並鼓勵表
現傑出者。新安排提供更靈活的入職薪酬釐定方法，又規定每兩年一次按工作表現釐定薪酬調整幅度。

假期
大學亦確立了新制度，提供培訓假期和會議假期予按「甲」、「乙」、「丙」類服務條例或相類服務條件受聘的教職員，以協助他們提升工作表現。此外，全職輔助教學或研究人員如需出席學術會議發表論文，亦可申請會議假期，每次可長達兩星期。

校外專業服務/商業活動
校方又檢討和修訂了僱員從事校外專業服務及校外商業活動的服務規則，清楚闡釋有關指引，並將修訂後的服務規則收錄於《僱員服務手冊》。

醫療福利
醫院管理局由二零零二年十一月廿九日起實施急症室收費政策，大學亦相應擴展「額外門診服務計劃」的補助範圍，讓教職員索回有關的醫療費用。

根據《僱員補償條例》規定，如僱員因公受傷，可於工傷病假期間，獲發放薪金五分之四。校方檢討有關規定之後，決定讓受傷僱員於工傷首年內享有全薪工傷病假。按長職服務條件僱用的僱員，亦可申請會議假期，每次可長達兩星期。

Medical Benefits
The Hospital Authority introduced on 29th November 2002 a charge on the use of Accident and Emergency (A & E) services at its hospitals. To enable staff members of the University to obtain reimbursement of expenses incurred under emergency situations, the University reviewed and extended the provisions of the Extra Outpatient Consultation Services Scheme to cover A & E service charges.

In reviewing its Employees’ Compensation (EC) cases during the year, the University took the opportunity to affirm the provision of full-pay EC sick leave to staff members who suffer from work-related injuries within a year from the commencement of their temporary incapacity. Staff members on regular Terms of Service may also utilize their entitled sick leave to extend the full-pay period in case they have to take prolonged EC sick leave beyond the first year. Under the EC Ordinance, employees are provided with EC sick leave at only four-fifths of their salary.
On-line Enquiry System for Staff

Thanks to the collaborative efforts of the Information Technology Services Centre, the Bursary, and the Personnel Office, a new Staff Self-service Enquiry System (SSES) was launched in November 2002 to provide staff members with web-based access to their employment-related personal data, such as their entitlements to medical benefits, current balance of retirement benefits, payroll data and housing benefits, as well as their records on outside practice. Enhancement to the SSES is still ongoing to expand the scope of information provided.

僱員個人資料查詢系統

由資訊科技服務處、財務處及人事處合作籌劃的「僱員個人資料查詢系統」，於二零零二年十一月起正式投入服務，方便全職教職員利用互聯網查閱自己在大學任職的個人資料／紀錄及可享有的福利，包括醫療福利、退休金計劃結存、薪金、住房津貼、校外專業服務紀錄等。類似資料將陸續增加，以方便網上查閱。
學生

新生入學人數
今年大學共錄取新生六千三百三十四名，計本科生二千九百二十八名，研究生三千四百零六名。從內地招收的本科生有六十名。

學生人數
今年本科生人數較去年微升百分之零點三，研究生人數則因大學開設了多項自資的高級學位修課式課程而有百分之十三的增長。以二零零二年十二月三十一日計算，本校學生總數為一萬五千八百五十三人，其中百分之六十為本科生，百分之四十為研究生。

Students

Student Admission
A total of 6,334 new students were admitted during the year, among whom 2,928 were undergraduate students and 3,406 postgraduate students. This year 60 undergraduate students were recruited from the mainland.

Student Population
This year the University registered a slight increase of 0.3 per cent in undergraduate student enrolment, and a 13 per cent increase in postgraduate student enrolment, which was the result of the introduction of a number of self-financed taught postgraduate programmes. On 31st December 2002, the total enrolment figure stood at 15,853, of whom 60 per cent were undergraduate students and 40 per cent postgraduate students.
### 二零零二至二零零三年度新生入學人數

#### Student Admission 2002-2003

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>全日制課程 (Full-time Programme)</th>
<th>兼讀制課程 (Part-time Programme)</th>
<th>總人數 (Total)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>本科生</strong> *</td>
<td>2,909</td>
<td>19</td>
<td>2,928 (2,879)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>研究生</strong> **</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>文憑課程</td>
<td>363</td>
<td>645</td>
<td>1,008</td>
</tr>
<tr>
<td>碩士課程</td>
<td>638</td>
<td>1,556</td>
<td>2,194</td>
</tr>
<tr>
<td>博士課程</td>
<td>177</td>
<td>27</td>
<td>204</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>總人數</strong></td>
<td>4,087</td>
<td>2,247</td>
<td>6,334 (5,994)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* 以二零零二年九月三十日之紀錄計算，包括一百零八名透過「優先錄取計劃」入學的本科生。
  Figures as at 30th September 2002, including 108 students admitted through the Early Admissions Scheme.

** 於二零零二至二零零三年度錄取之學生，包括一千五百二十九名在大學教育資助委員會核定學額以外錄取者。
  Number of students admitted during 2002-3, including 1,529 students admitted outside UGC quota.

( ) 内為二零零一至二零零二年度學生人數
  Indicating 2001-2 figures.
### Student Enrolment 2002-2003

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Full-time Programme</th>
<th>Part-time Programme</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Undergraduates</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Postgraduates</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Diploma programmes</td>
<td>362</td>
<td>1,149</td>
<td>1,511</td>
</tr>
<tr>
<td>Master’s programmes</td>
<td>1,271</td>
<td>2,925</td>
<td>4,196</td>
</tr>
<tr>
<td>Doctoral programmes</td>
<td>533</td>
<td>156</td>
<td>689</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2,166</td>
<td>4,230</td>
<td>6,396 (5,641)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td>11,437</td>
<td>4,416</td>
<td>15,853 (15,071)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Figures as at 31st December 2002, including students admitted outside UGC quota and continuing students.*

*Figures as at 31st December 2002, including students admitted outside UGC quota and continuing students.*

( ) Indicating 2001-2 figures

---

*a* 以二零零二年十二月三十一日之紀錄計算，並包括所有在大學教育資助委員會核定學額以外錄取之學生及延期生。

Figures as at 31st December 2002, including students admitted outside UGC quota and continuing students.

( ) 內為二零零一至二零零二年度學生人數

Indicating 2001-2 figures.
### Number of Higher Degrees and Postgraduate Diplomas Awarded

<table>
<thead>
<tr>
<th>Degree Type</th>
<th>2002-2003</th>
<th>1966-2003</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Doctoral degrees</td>
<td>129</td>
<td>979</td>
</tr>
<tr>
<td>Master's degrees</td>
<td>1,789</td>
<td>12,917</td>
</tr>
<tr>
<td>Diplomas</td>
<td>914</td>
<td>12,441</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>2,832</td>
<td>26,337</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Number of First Degrees Awarded

<table>
<thead>
<tr>
<th>Degree Type</th>
<th>2002-2003</th>
<th>1966-2003</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BA</td>
<td>429</td>
<td>10,741</td>
</tr>
<tr>
<td>BBA</td>
<td>521</td>
<td>10,328</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Ed.</td>
<td>105</td>
<td>1,478</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Eng.</td>
<td>406</td>
<td>3,915</td>
</tr>
<tr>
<td>M.B., Ch.B.</td>
<td>156</td>
<td>2,146</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Med.Sc.</td>
<td>-</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Nurs.</td>
<td>73</td>
<td>913</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Pharm.</td>
<td>30</td>
<td>268</td>
</tr>
<tr>
<td>B.Sc.</td>
<td>578</td>
<td>12,108</td>
</tr>
<tr>
<td>B.S.Sc.</td>
<td>519</td>
<td>13,040</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>2,817</td>
<td>55,007</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Graduates

A total of 5,649 students completed their studies in 2002-3, including 2,817 first degree students, 914 postgraduate diploma students, and 1,918 higher degree students. This brought the total cumulative number of graduates since 1966 to 81,344.

Student Activities

During 2002-3, a wide range of extracurricular activities were organized through the University student union, the four college student unions, over 100 faculty and departmental societies, and other student affiliated clubs. These activities were instrumental in enhancing students’ intellectual growth, strengthening their self-esteem, and enriching campus life.

Students performed well in various activities and competitions. The year 2002-3 was particularly fruitful for the University Debating Teams, who won the overall championship in the Intervarsity Debating Contest 2003. In addition, the putonghua team was the first runner-up in the Tertiary Institution Debating Competition 2002, in which Mr. Wong Yeung also won the ‘best debater’ title.

Scholarships and Financial Assistance

During the period under review, the total amount given out in the form of scholarships and financial assistance for students was HK$39.50 million, of which HK$25.99 million was administered by the Office of Student Affairs and the rest by the four colleges.
A total of 1,595 University- and college-administered scholarships and prizes with an aggregate value of HK$17.74 million was awarded to students with outstanding academic achievements. Fifty-nine of these scholarships worth a total of HK$1.43 million were awarded to students with outstanding performance in the HKCEE who were admitted via the Early Admissions Scheme. Of the 633 University awards administered by the Office of Student Affairs, about six per cent carried a value sufficient to cover the annual tuition fee of HK$42,100 or more.

CU rowers clinched championship titles in both the Eighth Hong Kong Universities Rowing Championship and the 16th Intervarsity Rowing Championship in 2002.
另有六十三名學生獲頒獎學金，到海外參加交流計畫、會議、交流團，以及修讀研究院課程，獎額約共三百二十八萬港元。一百三十七名內地生獲頒獎學金來校攻讀，獎額共一千二百六十三萬港元。

雖然大部分需要經濟援助的學生都可獲政府的本地專上學生資助計劃資助，但仍有小部分學生基於種種原因須向大學求助。本年度校方為學生提供貸款共二百五十五萬港元，另助學金九十六萬港元，解決他們的經濟困難。

此外，一千一百五十七名學生曾參加大學或書院贊助的學生工讀計劃和外展訓練課程，共領取津貼二百三十四萬港元。

學生輔導及發展

大學致力協助新生適應及融入大學生活，今年的「新生身心健康關注行動」以「變出新動力」為主題，透過書院通識專題講座、健康問卷調查、個人輔導及自助單張《活在新紀元、變出新動力》等，幫助學生面對各方面的轉變，並鼓勵他們將之轉化為個人成長的動力。

大學亦為內地本科生、海外留學生、研究生及優先錄取生舉辦不同的迎新和外展活動，並透過多項小型問卷調查，了解不同組別學生的體驗及具體需要。

About HK$3.28 million was granted to 63 students for participating in University-arranged exchange programmes, postgraduate studies, conferences and overseas study tours. Meantime 137 students from the mainland were awarded scholarships involving HK$12.63 million to study in Hong Kong.

In 2002-3, HK$2.55 million was given out in the form of loans and HK$0.96 million in the form of bursaries to help those students who failed to benefit from the government’s Local Student Finance Scheme.

During the same period, 1,157 students benefited from the Student Campus Work Schemes and the Outward Bound Programmes sponsored by the University and the colleges, for which HK$2.34 million was disbursed.

Student Counselling and Development Service

Much was done during the first term of 2002-3 to help new students achieve a smooth transition from secondary schooling to university education. The theme ‘Energizing Change’ was chosen for a mental health campaign for freshmen, reflecting the University’s concern for the changes students have to face, and encouraging them to transform these changes into motivation for personal growth. The campaign included presentations in college general education classes, health surveys, follow-up counselling and the publication of a self-help brochure on ‘Managing Change’.

Other efforts to facilitate the adjustment of new students included involving them in orientation programmes and outreach activities. Different events were organized for mainland undergraduate students, postgraduate students, overseas students, and students admitted under
二零零二年學士學位畢業生就業情況*

*不包括醫科畢業生
Excluding medical graduates

**包括軟件工程分析/程式編寫，軟件設計及開發，資訊技術顧問服務，系統維護，資訊系統行政及管理，數據通訊及網絡工程，硬件設計、製造及安裝，計算機工程，以及電子商務。
Including software engineering and analysis/programming, software design and development, information technology consulting, systems maintenance, information systems administration and management, data communications and network engineering, hardware construction and installation, computer engineering, and e-business.

<table>
<thead>
<tr>
<th>行業 Career Field</th>
<th>發生 百分比</th>
<th>Percentage of Graduates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>教學 Teaching</td>
<td>12.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>電算機工程 Computer &amp; Engineering**</td>
<td>12.0</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>行政/管理 Administration/Management</td>
<td>10.7</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>會計及審計 Accounting &amp; Auditing</td>
<td>9.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>市場推廣 Marketing</td>
<td>7.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>醫療及護理 Medical &amp; Health Care</td>
<td>6.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>社會工作 Social Work</td>
<td>4.9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>客戶服務 Customer Services</td>
<td>4.4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>科學及研究 Scientific &amp; Research Work</td>
<td>3.5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>建築、測量及建造 Architecture, Surveying &amp; Construction</td>
<td>3.0</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
During the year, developmental programmes were also organized to enhance students’ self-understanding, self-confidence and personal effectiveness, as well as social and interpersonal skills.

To promote mental health awareness, a relevant webpage was revamped to enhance its educational and publicity functions. Self-management pamphlets were also published. In the battle against SARS, counselling support was offered to students via the University’s SARS webpage.

Despite the temporary disruption caused by the outbreak of SARS, about 300 students benefited from individual counselling services and some 3,000 attended the various developmental programmes organized by the Office of Student Affairs during the year.

Career Guidance and Development

In the year 2002-3, around 3,000 companies placed recruitment advertisements through the University’s Career Planning and Development Centre, inviting applications for over 10,000 vacancies. To better equip students for employment, career guidance programmes, exhibitions, and recruitment talks were organized, attracting some 13,000 participants.

The China Career Development Award Programme, first launched in 1997, provides students with the opportunity to learn about the socio-political and economic systems in mainland China and the workplace culture in state or private enterprises in major mainland cities.
### Median Starting Monthly Salary of 2002 First Degree Holders

<table>
<thead>
<tr>
<th>Career Field</th>
<th>Median Monthly Salary (HK$)</th>
<th>Increment %</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Accounting/Auditing</td>
<td>11,158</td>
<td>-8.5</td>
</tr>
<tr>
<td>Administration/Management</td>
<td>10,833</td>
<td>-9.7</td>
</tr>
<tr>
<td>Banking/Finance</td>
<td>10,375</td>
<td>3.8</td>
</tr>
<tr>
<td>Computer &amp; Engineering*</td>
<td>9,750</td>
<td>-18.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Insurance</td>
<td>10,500</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Marketing</td>
<td>9,958</td>
<td>-0.4</td>
</tr>
<tr>
<td>Mass Media**</td>
<td>9,500</td>
<td>-5.0</td>
</tr>
<tr>
<td>Medicine***</td>
<td>44,853</td>
<td>0.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Social Services</td>
<td>12,605</td>
<td>0.1</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching</td>
<td>17,100</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Trading</td>
<td>9,367</td>
<td>-6.3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Including software engineering and analysis/programming, software design and development, information technology consulting, systems maintenance, information systems administration and management, data communications and network engineering, hardware construction and installation, computer engineering, and e-commerce.

** Including public relations, mass communication, and publication.

*** The average monthly salary (including all allowances) of the medical graduates of the previous year after completion of the prescribed one-year internship.
Unfortunately, the 2003 programme was cancelled due to the outbreak of SARS.

With regard to graduate employment, about 72 per cent of the class of 2002 were able to secure full-time employment by the end of December 2002, with 62.8 per cent joining the commercial and industrial sector, 16.6 per cent joining the education field. The remaining 24.7 per cent decided to further their studies.

Alumni

The graduation of the class of 2003 brought the total number of the University’s alumni to over 70,000 (headcount). Their achievements and services to Hong Kong have been widely recognized. Many were included in the Hong Kong SAR Government’s 2003 Honours List (see table on page 87). Ms. Chiu Wing Yin, a CUHK alumna, added a brilliant record to the history of Hong Kong sports by winning a gold medal in women’s squash singles of the 2002 Asian Games. Two distinguished alumni were made Honorary Fellows of the University in 2003. They are Ms. Cheung Man Yee, former Director of Broadcasting and Principal Hong Kong Economic and Trade Representative in Tokyo; and Mr. Norman Chan Tak Lam, Deputy Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority.

As before, many alumni continued to contribute their professional expertise to the development of their alma mater through participation in the University Council, College Boards of Trustees, and various advisory committees, or by giving talks and seminars to staff and students. The mentorship programmes of the colleges and the academic
departments are also enriched by the input of many alumni who share their experiences with their mentees. The alumni community continued to make donations to support developments of the University, the colleges and the academic departments. Their contribution to the CUHK General Endowment Fund has helped finance many recurrent activities and special projects.

The outbreak of SARS in Hong Kong in early March 2003 posed serious challenges to the Prince of Wales Hospital (PWH). For months, CUHK alumni working in PWH demonstrated their bravery and persistence in facing the SARS crisis. Many alumni working in PWH served as volunteers, providing much-needed assistance to patients and staff. They worked tirelessly to ensure the smooth operation of the hospital and to maintain a high standard of care for patients.

In May 2003, a memorial service was held for Dr. Tse Yuen-man, a 1992 graduate of the University, who passed away after contracting SARS while working at the hospital. The service was held at the Chung Chi Chapel and was attended by numerous alumni and friends who gathered to pay their respects.

In addition to the contributions of alumni, the CUHK alumni community continued to support the University through various means. They provided financial support to the University's General Endowment Fund, which has helped finance many recurrent activities and special projects. The alumni also volunteered their time and expertise to support the University's academic and research programs.

The resilience and dedication of the alumni community has been a source of inspiration for the University. Their contributions have helped to ensure the continued growth and success of the University, and their support has been instrumental in shaping the future of the University.
齐关心基金举办抗炎活动

An anti-SARS activity of the WE CARE Foundation

人之仁勇感到光荣。中大校友在三月杪发起筹捐「齐关心基金」，支援威尔士亲王医院前线医护人员在非常时期的需要，获得各界广泛支持，该基金其后将支援扩展至其他公立医院。而中大校友的「一百万个多谢」网页获得近二千句校友及社会人士对医护人员的感谢、鼓励和祝福。有关讯息将制成光碟，赠与前线医护人员留念。

目前中大校友网络遍及全球，校友会超过七十个，各校友会均与母校保持紧密联系。由中大全体毕业生组成的「香港中文大学评议会」，正进行立法程序以易名为「香港中文大学校友评议会」。评议会在二零零三年筹款设立「中大校友会教育基金会有限公司」，则继续在本港建校兴学，除已开校的幼稚园、小学各一间及中学两间外，亦计划再增设一间幼稚园。基金会亦继续致力筹款支持内地贫困地区发展小学教育，除组织个别校友捐款资助学童的学费和书簿费外，今年更增建了三间中大校友会小学，连同仍在筹建的七间，基金会内地兴建的小学总数将达二十间，反映了中大校友对下一代教育的注和发展。

the fight against the disease. Dr. Tse Yuen-man, an alumna who volunteered to serve in the SARS wards, contracted the disease while attending to patients and passed away in May. In late March, CUHK alumni established the WE CARE Foundation to provide timely relief to frontline workers in PWH. The foundation was later extended to cover other public hospitals. The Million Thanks Campaign website set up by CUHK alumni also collected close to 2,000 messages of thanks, encouragement, and blessing to health care workers in Hong Kong. Plans are underway to put these messages in a CD which will be presented as souvenirs to hospital workers.

There is now a world-wide CUHK alumni network of over 70 alumni associations to foster linkages between the University and its graduates. The CUHK Convocation, with all CUHK graduates as its members, started legislative procedures to have its Chinese name changed. In 2003, the CUHK Convocation established a ‘CUHK Convocation Outstanding Services and Creativity Students Awards Foundation’ through fundraising, to provide three awards each year to undergraduates with outstanding performances in social services, university services, or creativity. In addition to operating a kindergarten, a primary school and two secondary schools in Hong Kong, the Education Foundation of the Federation of CUHK Alumni Associations was planning to open another new kindergarten. Meantime the foundation continued to raise funds to support education in poverty-stricken areas in China. Apart from soliciting alumni donations to sponsor books and tuition fees for individual school children, the foundation established three more alumni primary schools in 2002-3. Together with seven other primary schools being planned, the total number of the schools sponsored by the foundation in mainland China will soon reach 20.
CUHK Alumni on the 2003 HKSAR Honours List

Silver Bauhinia Star
- Mr. Luk Ping-chuen, former Postmaster General

Bronze Bauhinia Star
- Mr. Lee Hing-fai, former Senior Assistant Director of Education
- Mrs. Cheng Cho Chi-on, Chairman of Human Organ Transplant Board and Council Member of the Medical Council of Hong Kong
- Mr. Cheng Yao-kong, former Assistant Director of Housing

Meritorious Service Medals for Disciplined Services and the Independent Commission Against Corruption
- Mr. Cheung Wui, Thomas, Chief Inspector of Police, Hong Kong Police Force
- Mr. Wai Chuen, Principal Immigration Officer, Immigration Department

Medal of Honour
- Prof. Lee Wing-on, Professor and Principal Lecturer, Department of Educational Policy and Administration, The Hong Kong Institute of Education
- Dr. Cheung Kin-leung, Ben, Senior Medical Officer, Kwai Chung Hospital and Executive Committee Member of SRACP, Hong Kong
- Mr. Hui Chin-yim, Stephen, Principal of CCC Ming Kei College and former Chairman of the Hong Kong Subsidized Secondary Schools Council
- Mrs. Chan Chow Pik-yiu, Amy, Principal, Caritas Charles Vath College
- Mr. Fung Kam-chiu, Principal, Po Chiu Catholic Secondary School
- Ms. Chiu Wing-yin, Rebecca, 2002 Asian Games Gold Medallist in Women’s Squash Singles
- Mr. Lai Chi-tong, Director, Aberdeen Kai-fong Welfare Association Social Service Centre

Chief Executive’s Commendation for Community/Government/Public Service
- Mr. Leung Wai-kuen, Edward, Executive Director, Hong Kong Playground Association
- Mr. Hui Kam-shing, Elected Member of Wong Tai Sin District Council
- Mr. Lai Wing-hoi, Frederick, Caritas Hong Kong Social Work Supervisor
- Mrs. Lo Ku Ka-lee, Clarie, Commissioner for Narcotics
Library Services
An Overview

The academic year 2002-3 was eventful and exciting for the University Library System (ULS). DAO, the portal for all library electronic resources, was launched on 9th October 2002. The 30th anniversary of the University Library Building was celebrated on 11th December 2002.
together with the launch of the Hong Kong Literature Collection. The second International Conference of Institutes and Libraries for Chinese Overseas Studies was held jointly with Ohio University from 13th to 15th March 2003 in celebration of the University’s 40th anniversary.

During 2002-3 library holdings were substantially reinforced by the wonderful donation of more than 7,000 volumes on Hong Kong literature and 10,000 volumes on Chinese literature by Prof. Lo Wai Luen, and the acquisition of 9,956 new serial titles, including 3,094 print journals, 6,531 electronic journals, 65 databases, 56 newspapers, and 84 electronic newspapers. The University continued to place greater emphasis on special collections, and a total of HK$1.16 million was spent on purchasing materials related to Hong Kong literature, Hong Kong studies, multimedia resources, Chinese overseas studies, and career resources.

Substantial savings were gained through collaborative purchase. The University subscribed to 28 major databases and electronic journal aggregators through collaborative purchase with other local libraries via the JULAC Collaborative Development Committee. A Hong Kong Medical Consortium was also formed in September 2002 with the University of Hong Kong and the Hong Kong Polytechnic University on Ovid's databases and e-books.

New Initiatives

In response to the needs of student users, the loan policy for audio-visual materials was relaxed during the year to allow students to check out such materials for use on campus.

To improve the circulation of heavily requested books, those books with more than five holds were changed to five-day short loan, and those with more than 10 holds were changed to three-day short loan.
新猷

今年校方按學生所需放寬了視聽資料的借閱政策，學生可借出視聽資料在校園內使用。

為使更多讀者有機會借閱某些需求甚殷的書籍，任何書籍若有超過五個預約，借閱期限都會縮短至五天，而多於十個預約的更須於三天內歸還。

二零零三年四月起，中大校友皆可於全球各地遙距使用圖書館訂購的九個電子資源。這項新服務由圖書館和校友事務處合作策劃。

新引進的開放式指定參考系統，讓學生可借出資料作進一步硏究，亦可在館內指定區域自行複印相關資料。參考資料的流通量因此而比去年增長了一成三，博士和碩士論文的流通量亦增長了百分之八。

新的線上自動系統 ILLiad 於二零零二年九月三十日啟用，為圖書館互借揭開新的一頁。圖書館也相應採用新的館際互借政策，並為合資格的讀者提供 ILLiad 的免費使用額。館際互借全年達二萬一千宗，比去年增加了一成二，增長主要來自借出的宗數上升了百分之九。

圖書館今年為本科生開辦「資訊認知證書課程」，又增設「資訊廊」服務區，設有三十台電腦、三台印表機及兩台掃描器。

In April 2003, the University made it possible for CUHK alumni residing both locally and overseas to gain remote access to nine subscribed electronic resources. This new service was a joint venture initiated by the library and the Alumni Affairs Office.

An Open Reserve system was introduced, allowing students to choose whether to check material out for extended study or to copy a relevant section within the Open Reserve area in a self-service operation. It resulted in a 13 per cent increase in circulation; the circulation of theses also registered an eight per cent increase during the year.

An online automatic system, ILLiad, was launched on 30th September 2002 to improve interlibrary loans (ILL) services. A new set of ILL borrowing and lending policies was introduced, and a free quota was offered to eligible users to encourage more research. ILL transactions in 2002-3 reached 21,417, a 5.8 per cent increase over that of 2001-2. The increase mainly came from the nine per cent increase in lending activities.

An Information Literacy Certificate Course was introduced for undergraduate students in 2002-3. An Information Commons — a new service area equipped with 30 PCs, three printers and two scanners — was opened for use.

Space Utilization and New Facilities

During the year the roof podium between the main library and the Tin Ka Ping Building was converted into a modern and spacious Periodical/Newspaper Reading Room, which began services in September 2002.

The UGC also approved a subsidy to convert the ground floor of the main library into a Visitors’ Centre and to modernize and refurbish the Circulation Department. Renovation work began in April 2003.
圖書館讀者及訪客
Library Patrons and Visitors 2002-2003

| 圖書館讀者 | Patrons | 33,322 |
| 團體訪客 | Corporate Visitors | 2,134 |
| 總人數 | Total | 35,456 |

總人數
Total 35,456

圖書館流通量
Library Circulation 2002-2003

<table>
<thead>
<tr>
<th>種類</th>
<th>Category</th>
<th>東方語文</th>
<th>Eastern Languages</th>
<th>西方語文</th>
<th>Western Languages</th>
<th>總數</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>書</td>
<td>Books</td>
<td>650,868</td>
<td>792,600</td>
<td>1,403,999</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>期刊合訂本</td>
<td>Bound Periodicals</td>
<td>57,065</td>
<td>211,911</td>
<td>268,976</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>各類學報期刊</td>
<td>Current Periodicals</td>
<td>3,121</td>
<td>7,399</td>
<td>10,520</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>電子資料庫</td>
<td>Electronic Databases</td>
<td>58</td>
<td>365</td>
<td>423</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>電子期刊</td>
<td>Electronic Journals</td>
<td>2,506</td>
<td>18,326</td>
<td>20,832</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>總數</td>
<td>Total</td>
<td>713,618</td>
<td>1,030,061</td>
<td>1,744,219</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

空間重整及新設施

位於大學圖書館及田家炳樓之間的平台已經改建為寬敞的期刊及報章閱覽室，於二零零二年九月啟用。大學教育資助委員會撥款將大學圖書館地下改建成為訪客中心，以及將流動組辦公地方重新裝修，使之更為現代化，翻新工程已於二零零三年四月展開。
The Li Ping Medical Library at the Prince of Wales Hospital was completely renovated and extended. Total floor area increased from 870 square metres to 1,172 square metres and seating capacity was increased from 121 to 177 seats. Many facilities were added, including a 24-hour study room.

There was also a project to refurbish the whole New Asia library during the summer of 2003 with a corner specially reserved for the Fine Arts Collection.

More resources were added to enhance network security in monitoring computer virus and updating anti-virus patterns. PCs at some libraries were upgraded from Pentium II to Pentium IV. All major study areas are now covered with a wireless network, making the ULS the only public area in the University with this provision.

**Computer and Information Technology Services**

**Enhanced Computer and Network Facilities for Research**

A new computing server was launched during the year to serve the community of researchers. Equipped with a 16-way 900 MHz superscalar SPARC V9 (UltraSparc III 64-bit) processors and 64 GB memory, the Sun Fire 6800 server delivers an aggregate computing power of 28.8 GFLOPS (giga floating-point operations per second). Its huge memory capacity is particularly suitable for solving highly parallel and memory-intensive computing problems.

A 45Mbps link to Internet2 was put into production in October 2002. Together with other member institutions of the Joint Universities Computer Centre, the University became a partner of the University Corporation for Advanced Internet Development (UCAID) consortium.
in the US. This links CUHK with UCAID’s members, which comprise universities, network operators and computers vendors, and enables it to take part in developing advanced networking technologies which would improve the performance of the Internet.

Research projects in the Faculties of Science, Engineering, and Medicine have been benefitting from the Sun Fire 6800 computing server and Internet2 connection.

Extended Networking Service and New Electronic Help Desk

Two Gigabit Ethernet links were established between the University and the Hong Kong Science Park. The links facilitate collaborative research projects and joint programmes such as video conferences and broadcasts between the University and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation and the Park’s tenants/incubation companies. The

網發展大學合作社發起的合作項目，與該組織的成員大學、網絡營辦商和電腦商等，共同發展先進互聯網科技，以提升新一代互聯網的功能。新的伺服器和互聯網連線，大大地促進了理學院、工程學院及醫學院的研究工作。

拓展網絡及諮詢服務

大學校園與毗鄰的香港科學園（隸屬於香港科技園公司）已經由兩條千兆以太網連接，有利雙方科研人員合作研究、進行網上會議和音像轉播等。位處校園東區的李福善海洋科學研究中心亦通過一條千兆以太網和無線技術，接入校園主幹網絡。
Wireless network facilities on Eastern campus

To better serve the user community, the Information Technology Services Centre (ITSC) enhanced the Electronic Help Desk function by implementing online knowledge databases consisting of solutions to problems and questions commonly encountered by users.

Administrative Applications Targeted at Students and Staff

New Web-based administrative systems were launched to provide direct services to students and staff. The new Registration and Examinations Section (RES) Portal is a self-contained system that disseminates the right information to the right people at the right time. Through the system, RES publishes pertinent and individualized academic information such as teaching time table, examination time table, class lists, course registers, academic reports, and announcements through a standardized portal interface to members of the University according to schedule.

Information Technology in Strong Demand During SARS Outbreak

During SARS, ITSC contributed substantially to the management of two important University websites: The CUHK Campus SARS Task Force
Website, which disseminated timely news, announcements, policies, and prevention guidelines for the entire University community; and the Fighting SARS: We Care, We Serve Website, which consolidated information on the University’s contributions to the fight against SARS, and external sponsorship for anti-SARS activities. Both served as important vehicles for communication and the boosting of morale.

Despite the suspension of regular classes in March, many teachers chose to continue teaching and maintained close contact with their students through the uninterrupted Web-based Teaching and Learning Platform. IT support was provided for teachers of The Nethersole School of Nursing, the School of Accountancy, and the putonghua class of Shaw College in conducting synchronous online lectures.

The connection between the University’s Second Internet Link and Hong Kong Internet Exchange (HKIX, operated by the University) was upgraded from 100Mbps to 1,000Mbps, to cater for a surge in network traffic generated by subscribers to the Hong Kong School Net (also operated by the University) who had to distribute course materials and homework to primary and secondary school students during class suspension.

During class suspension, the World Wide Web and electronic mail became the prime vehicles for information dissemination and interaction. In the most critical months, a record-high e-mail monthly throughput of six million messages was observed on the campus-wide electronic mail system — a 10 per cent increase over seasonally-adjusted figures at normal time. Network connection usage from homes to the Campus Network was up 100 per cent, while the aggregate network traffic in HKIX, was up 30 per cent.
SARS於二零零三年三月爆發後，大學很多建築工程的進度都受到影響。位於教學醫院的工程需要暫停一個月，校方亦重新檢視所有興建中的建築物，以確保其設計足以應付SARS的重臨。大學又向政府申請撥款，以建立一個第三級的生物安全實驗室，專門研究傳染病。

校園發展處和物業管理處加強合作，以保護校園環境。它們於年中成立了戶外工作協調小組，通報彼此的戶外工作。另巖土監察小組負責監察校內斜坡，並提供維修建議；校園發展處在砍伐或移植任何樹木之前，都會徵詢大學環境事務顧問委員會的意見。

此外，建築學系今年為大學進行了初步的校園規劃，校方隨即成立校園規劃藍圖工作小組，主要工作是把有關概念化為具體建議，廣泛諮詢教職員生的意見，並定期檢討校園規劃，以配合大學的策略性發展。

基建工程

由於政府財政緊絀，校方決定暫時撤回有關大學行政樓和教育學院擴建的撥款申請，以爭取教資會支持，於二零零四至二零零五年度撥款重建李達三樓；重建後，該樓會成為一幢綜合教學大樓，擁有更先進的教學設施。
out with the University Steering Committee on Environment before tree
felling and replanting works begin for capital projects.

Following preliminary campus master planning carried out by the
Department of Architecture, the University formally set up a Working
Group on Campus Master Planning to oversee the development of
conceptuals into a framework for discussion and consultation during
2002-3. Campus-wide consultations would be organized through various
means to encourage staff and student participation in the process, and
periodic reviews would be held to ensure that master planning is
consonant with the University’s strategic advancement.

**Major Capital Programmes**

The outcome of the Government’s 2002 Capital Works Resource
Allocation Exercise (RAE) was released in February 2003. In view of the
government’s stringent financial situation, the University voluntarily
withdrew two capital projects already accorded approval-in-principle
status, namely the extension to the University Administration Building
and extension facilities for the Faculty of Education.

In exchange, the University secured the UGC’s support of the proposed
Teaching Complex on Western Campus (Redevelopment of Li Dak Sum
Building) for the 2003 RAE.

Works for the footbridge connection from Daisy Li Hall to Grace Tien
Hall on the campus of New Asia College were completed on schedule
in late August 2002. Progress of a new hostel on United campus —
Chan Chun Ha Hostel — was steady and in line with the latest master
programme. Site formation works were finally acknowledged by the
Buildings Department, with superstructural works being carried out at
連接新亞書院紫霞樓和志文樓的行人天橋如期在二零零二年八月底完成，聯合書院陳震夏宿舍的工程進展順利，地盤平整工程已獲屋宇署審核，現正進行上蓋工程。位於醫科大學的何善衡夫人醫科學生宿舍擴建工程完成，並於二零零三年六月啟用。而工程學大樓第二期預算可於二零零三年底入伙。

大學本部科學實驗室專門大樓的建築地盤，先前接獲危險斜坡修葺令，後於二零零三年初解除，建築工程亦已恢復。該樓的外形經特別設計，可節省能源及保護環境之效。

大型翻新及改善工程

不少樓宇於是年完成裝修或擴建工程，當中包括崇基學院的何善衡夫人宿舍和文質堂、新亞書院的誇明館，位於田家炳樓平台的圖書館擴建設施，文物館，保安交通中心，何善衡工程學大樓王統元堂，位於博文苑的校外進修學院辦公室，位於人文館的媒體與傳播學院，位於卑路乍怡圖書館的鄧雁聲科學普及教育中心，以及位於威爾斯親王醫院的李炳醫學圖書館。

鞏固斜坡工程

大學七十幅斜坡的鞏固工程進展良好，校方亦已向政府申請撥款，為另外數十幅斜坡進行勘察工程。

full steam. Having gone through numerous technical and administrative hurdles, works for the extension to the Madam S.H. Ho Hostel for medical students at the Prince of Wales Hospital were completed. The premises were handed over to users in mid-June 2003.

Meantime, good progress was registered for Phase II development of the Engineering Building, with occupation permit targeted for October 2003.

Site works for the Centralized Science Laboratories Building were resuscitated after the discharge of the Dangerous Hillside Order in early 2003. The building’s façade was designed using advanced technology to conserve energy and to protect the environment.

Alteration, Addition and Improvement Works

Renovation and extension works were completed for a host of facilities: the Madam S.H. Ho Hall and Wen Chih Tang on Chung Chi campus, Cheng Ming Building on New Asia campus, University Library facilities on the roof podium of Tin Ka Ping Building, LG/F of the Art Museum, G/F of the Security and Transport Building, T.Y. Wong Hall at the Ho Sin-Hang Engineering Building, LG/F and G/F of the Inter-University Hall for the School of Continuing Studies, 1-3/F of the Humanities Building for the School of Journalism and Communication, the Tang Ngan Leng Centre for General Science Education on the roof of the Elisabeth Luce Moore Library, and the Li Ping Medical Library at the Prince of Wales Hospital.

Slope Stabilization

Site works for two phases of stability improvement involving a total of 70 slope features were in fair progress. Meantime, a new proposal for
stability assessment works for other slopes was put forward to the UGC during the year.

Towards the end of 2002, the University had received in 11 phases a total of HK$350.6 million in funding from the UGC for stabilization works. Works worth HK$144.2 million were completed by mid 2003.

**Outlying Development**

Negotiations on the teaching hotel project on the waterfront were in progress with technical issues yet to be resolved. The design of the teaching block was revised and construction costs were being re-estimated.

The reprovisioning of facilities on Eastern campus, including the Water Sports Centre and the Refuse Collection Point, was behind schedule. The temporary bus parking compound was commissioned for use during the year. Construction works for the new fuel dispenser were in progress. Occupation permit for the Waste Disposal Facilities Building was obtained in July 2003. A proposal to provide a branch-off access road within the Eastern campus to the Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd. was under consideration.

**Safety on Campus**

The University stepped up measures to enhance general safety on campus over the past year through a range of measures: the provision of safety
SARS爆發之後，部分學生宿舍，講堂和辦公室懷疑受到病毒污染，是以校方曾進行大規模的消毒工作，另嚴格執行校園清潔措施，包括有系統地收集及清理用過的手術口罩。

綠化及環保

大學為了保護校園內稀有的本土植物品種，今年擬定了受保護的品種清單和保護的準則，並與嘉道理農場合作研究在校園栽種其他本土植物，使校內植物更多元化。校方又和香港觀鳥會合作，開展全面調查，了解校園的鳥類數目和品種，作為日後保護雀鳥計劃的基準。

為改善戶外空氣素質，大學指示所有建築工程承建商把建築材料蓋好，並使用淋濕法、噴灑法、洗濯池等，防止塵土飛揚。

校內主要辦公樓宇和五十五個戶外要點都設有廢物回收箱，方便把廢物分類收集。可循環再用的廢物由收集箱每星期收集一次；舊書和舊衣服等則定期收集，並轉交慈善團體。

中大今年開始陸續在教學樓宇安裝自動化系統，以提高各種設施的操作效率和安全程度；課室及學生宿舍亦裝設了自動感應器，以落實校園的能源功率改善計劃，致力避免浪費。校方又展開全

training for staff and students; regular on-site advisory inspections related to safety; monitoring laboratory-related research grant applications; supervising radiation services for laboratories and implementing a radiation permit system and a radiation safety co-ordinator system; evaluating construction safety plans; and coordinating the purchase and delivery of dangerous goods and the disposal of chemical and biological wastes.

In response to the SARS epidemic that broke out during the year, large-scale disinfection was conducted in student hostels, lecture halls, and offices with confirmed or suspected cases. General cleanliness on campus was vigilantly maintained and used surgical masks were systematically collected from different buildings for safe disposal.

Greening and Conservation

To protect and conserve rare native plant species on the campus, the University compiled a list of the species to be protected and the criteria for protection. In addition, collaboration was sought from the Kadoorie Farm to study the planting of native species to enhance biodiversity on campus, and from the Hong Kong Bird Watching Society to conduct a comprehensive survey of the population and species of birds on the campus as a benchmark for future planning.

To improve outdoor air quality, contractors were instructed to cover the construction materials properly and to use wetting, spraying and a washing pool to suppress dust emission from construction sites.

Office areas and more than 55 strategic points were supplied with recycling bins to facilitate waste segregation and collection. Recyclable
wastes were collected weekly, and used books and clothes were collected regularly for donation to charitable organizations.

Starting this year, the Building Automation System was introduced to academic buildings on the campus to enable their systems to operate in the safest and most efficient way. Occupancy sensors were also installed in classrooms and student hostels in step with the implementation of a Power Factor Correction Programme to minimize energy wastage. A university-wide energy audit was also conducted during the year.

To minimize water consumption, a competition was launched in student hostels to encourage reduced usage. Compared with the year 2000, water consumption in 2002 was reduced by 14 per cent. Apart from that, a network of storm drains, sewers and grease traps were built to segregate natural rainwater, wastewater, and oily waste to prevent contamination. A comprehensive water monitoring plan was being implemented to keep check on water quality.

An Environmental Protection Week was held under the theme of ‘Recycle and Sustain’ in March 2003 to raise environmental awareness among members of the campus community.
### Donations of HK$500,000 or above (2002-2003)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Donors</th>
<th>Amount donated (HK$)</th>
<th>Particulars</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Advantage Trust</td>
<td>3,200,000</td>
<td>In support of the Enrichment Programme for Young Mathematics Talent organized by the Institute of Mathematical Sciences.</td>
</tr>
<tr>
<td>The Advantage Trust</td>
<td>1,000,000</td>
<td>In support of research, teaching and other related activities of the Department of Statistics.</td>
</tr>
<tr>
<td>The Advantage Trust</td>
<td>1,000,000</td>
<td>To support the Visiting Scholar Fund and programmes related to financial mathematics, administered by the Institute of Mathematical Sciences.</td>
</tr>
<tr>
<td>Atherosclerosis Research Trust</td>
<td>663,636.75</td>
<td>To support Chinese atherosclerosis studies undertaken by the Faculty of Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bei Shan Tang Foundation</td>
<td>500,000</td>
<td>To support the Visiting Professorship Scheme in Chinese Art and Archaeology at the Department of Fine Arts.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bright Future Pharmaceutical Laboratories Limited</td>
<td>1,000,000</td>
<td>To support the activities of the Epithelial Cell Biology Research Centre at the Department of Physiology.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cathay Pacific Airways Ltd.</td>
<td>589,828.65</td>
<td>To support the Cathay Pacific Wheelchair Bank for children with neuromuscular disease administered by the Department of Orthopaedics and Traumatology.</td>
</tr>
<tr>
<td>Alice Cheng Foundation</td>
<td>500,000</td>
<td>To support research on the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) and related purposes at the University.</td>
</tr>
<tr>
<td>Donors</td>
<td>Amount donated (HK$)</td>
<td>Particulars</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>鄭錦新先生 Mr. Danny Cheng</td>
<td>1,000,000</td>
<td>In support of the treatment and investigation of the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) undertaken by the Faculty of Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>香港中華總商會 The Chinese General Chamber of Commerce</td>
<td>1,000,000</td>
<td>To support research on the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) and related purposes at the University.</td>
</tr>
<tr>
<td>蔡冠深先生 Mr. Choi Koon Shum</td>
<td>500,000</td>
<td>For the establishment of the C.N. Yang Science Fund.</td>
</tr>
<tr>
<td>世界傳道會/那打素基金 The Council for World Mission/Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital Fund</td>
<td>500,000</td>
<td>In support of the Mission Enhancement Programmes of the Theology Division of Chung Chi College.</td>
</tr>
<tr>
<td>香港中文大學評議會 CUHK Convocation</td>
<td>1,072,701</td>
<td>For the acquisition of a set of acupunctural and medical equipment for clinical trials undertaken by the Institute of Chinese Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>文化村（真善長者之家）有限公司 Culture Homes Two Limited</td>
<td>1,000,000</td>
<td>To sponsor the research into the neurocognitive function in humans undertaken by the Department of Psychology.</td>
</tr>
<tr>
<td>蓬瀛仙館 Fung Ying Seen Koon</td>
<td>1,150,000</td>
<td>Part of the total donation of $5,750,000 for the establishment of the Fung Ying Seen Koon Fund for Taoist Study at the Department of Religion.</td>
</tr>
<tr>
<td>金聯興業有限公司 Golden Net Ltd.</td>
<td>500,000</td>
<td>For purchasing medical equipment for the Division of Otorhinolaryngology at the Department of Surgery.</td>
</tr>
<tr>
<td>金利來（遠東）有限公司 Goldlion (Far East) Ltd.</td>
<td>115,000</td>
<td>Part of the total donation of $1,000,000 for setting up a Student Campus Work Scheme for the period 1994-2003.</td>
</tr>
<tr>
<td>香港癌症基金會 The Hong Kong Cancer Fund</td>
<td>850,000</td>
<td>For purchasing equipment for the Cancer Patient Resource Centre of the Department of Clinical Oncology.</td>
</tr>
<tr>
<td>中華基督教會香港區會 The Hong Kong Council of the Church of Christ in China</td>
<td>1,300,000</td>
<td>In support of educational and pastoral programmes offered by the Theology Division of Chung Chi College.</td>
</tr>
<tr>
<td>香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust</td>
<td>5,060,571.73</td>
<td>Part of the total donation of $33,880,000 to support the Undergraduate Student Hostels Development Project of the University.</td>
</tr>
<tr>
<td>捐助者</td>
<td>捐贈金額 (港元)</td>
<td>摘要</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>---------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>匯豐銀行慈善基金</td>
<td>716,434</td>
<td>For awarding three Hongkong Bank Foundation Overseas Scholarships to undergraduate students for overseas studies in 2002-3.</td>
</tr>
<tr>
<td>匯豐銀行慈善基金</td>
<td>600,000</td>
<td>In support of the China Career Development Award Programme organized by the Office of Student Affairs in 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td>和記黃埔有限公司</td>
<td>2,000,000</td>
<td>Part of the total donation of $6,000,000 towards the Research Fund for Traditional Chinese Medicine Clinical Trials of the Institute of Chinese Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>The Hon. Michael D. Kadoorie</td>
<td>1,591,584</td>
<td>Part of the total donation of $9,784,152.84 to support the Kadoorie Critical Care Project jointly undertaken by the Faculty of Medicine and the Oxford Radcliffe Hospital.</td>
</tr>
<tr>
<td>嘉道理慈善基金會</td>
<td>5,625,000</td>
<td>Part of the total donation of $15,000,000 towards the Kadoorie Collaborative Research Programme into Cancer Genetics undertaken by the Faculty of Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kowloon Chamber of Commerce</td>
<td>644,854.24</td>
<td>To support the Management Leadership Training Programme for the New Century jointly organized by the Kowloon Chamber of Commerce and the Office of Student Affairs in 2002.</td>
</tr>
<tr>
<td>利銘澤黃瑤璧慈善基金</td>
<td>3,300,000</td>
<td>For awarding 33 Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation Scholarships for Undergraduate Students from the Mainland to first-year undergraduate students from mainland China in 2002-3.</td>
</tr>
<tr>
<td>利銘澤黃瑤璧慈善基金</td>
<td>2,000,000</td>
<td>Part of the total donation of $6,000,000 in support of the collaboration between the Faculty of Business Administration of CUHK and the School of Economics and Management of Tsinghua University over teaching and research activities.</td>
</tr>
<tr>
<td>捐助者</td>
<td>捐贈金額 (港元)</td>
<td>摘要</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>---------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>利銘澤黃瑤璧慈善基金</td>
<td>Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation</td>
<td>2,000,000</td>
</tr>
<tr>
<td>利銘澤黃瑤璧慈善基金</td>
<td>Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation</td>
<td>1,000,000</td>
</tr>
<tr>
<td>李胡紫霞博士</td>
<td>Dr. Daisy Li</td>
<td>5,000,000</td>
</tr>
<tr>
<td>李福善博士伉儷</td>
<td>Dr. and Mrs. Li Fook-sean, Simon</td>
<td>30,000,000</td>
</tr>
<tr>
<td>李志喜小姐</td>
<td>Ms. Gladys Veronica C.H. Li</td>
<td>2,500,000</td>
</tr>
<tr>
<td>李國彥先生</td>
<td>Mr. Paul Anthony K.Y. Li</td>
<td>2,500,000</td>
</tr>
<tr>
<td>李國仕先生</td>
<td>Mr. Simon K.C. Li</td>
<td>2,504,007.72</td>
</tr>
<tr>
<td>李國昌先生</td>
<td>Mr. Stephen Charles Li</td>
<td>2,500,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Lingnan Foundation</td>
<td>342,716</td>
<td>Part of the total donation of US$132,000 for the establishment of the C.K. Yang Research and Training Fund at the Department of Sociology.</td>
</tr>
<tr>
<td>Richard Liu Foundation Limited</td>
<td>600,000</td>
<td>To support the Second Global Youth Chinese Literary Award for the New Century organized by the Faculty of Arts.</td>
</tr>
<tr>
<td>劉尚儉先生</td>
<td>Mr. Liu Shang-chien, Richard</td>
<td>200,000</td>
</tr>
<tr>
<td>毛劍英女士遺贈</td>
<td>Estate of Madam Mao Keen-ying</td>
<td>8,554,938.29</td>
</tr>
<tr>
<td>循道衛理聯合教會</td>
<td>The Methodist Church, Hong Kong</td>
<td>1,100,000</td>
</tr>
<tr>
<td>Donors</td>
<td>Amount donated (HK$)</td>
<td>Particulars</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>----------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Oriental Press Charitable Fund Association</td>
<td>1,580,000</td>
<td>For purchasing Chinese medicines and related equipment for the Institute of Chinese Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oriental Press Charitable Fund Association</td>
<td>1,000,000</td>
<td>To support the clinical trial project on elderly health undertaken by the Institute of Chinese Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Oriental Press Charitable Fund Association</td>
<td>700,000</td>
<td>To support the operations undertaken by the Department of Surgery to treat Parkinson's disease.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sin Wai Kin Foundation Limited</td>
<td>1,000,000</td>
<td>For the establishment of the C.N. Yang Science Fund.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sin Wai Kin Foundation Limited</td>
<td>500,000</td>
<td>In support of the Research Centre for Contemporary Chinese Culture of the Institute of Chinese Studies.</td>
</tr>
<tr>
<td>Stryker Pacific Ltd.</td>
<td>970,625</td>
<td>In support of the Orthopaedics Learning Centre of the Department of Orthopaedics and Traumatology.</td>
</tr>
<tr>
<td>Suen Chi Sun Charitable Foundation</td>
<td>944,016</td>
<td>In support of the Light in the Life Battle II Project undertaken by the Department of Paediatrics.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sun Hung Kai Properties Limited</td>
<td>500,000</td>
<td>Part of the total donation of $2,000,000 from Dr. Raymond P.L. Kwok and Sun Hung Kai Properties Limited for the establishment of the C.N. Yang Archive Fund.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tsung Tsin Mission of Hong Kong</td>
<td>577,100</td>
<td>In support of educational programmes offered by the Theology Division of Chung Chi College.</td>
</tr>
<tr>
<td>Victoria Concept Ltd.</td>
<td>500,000</td>
<td>For purchasing medical equipment for the Division of Otorhinolaryngology at the Department of Surgery.</td>
</tr>
<tr>
<td>Wei Lun Foundation Limited</td>
<td>1,000,000</td>
<td>For the establishment of the C.N. Yang Science Fund.</td>
</tr>
<tr>
<td>Win Merit Development Limited</td>
<td>1,000,000</td>
<td>In support of the Research Fund for Traditional Chinese Medicine Clinical Trials of the Institute of Chinese Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ms. Wong Siu-ha</td>
<td>1,000,000</td>
<td>In support of the treatment and investigation of the Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS) undertaken by the Faculty of Medicine.</td>
</tr>
<tr>
<td>捐助者</td>
<td>捐贈金額 (港元)</td>
<td>摘要</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>任勉芝先生 Mr. Yam Min-chee</td>
<td>500,000</td>
<td>For the establishment of the Yam’s Chuen On Tong Memorial Scholarship Fund, the interest derived therefrom will be used for awarding a Yam’s Chuen On Tong Memorial Scholarship to an undergraduate student in the School of Chinese Medicine with effect from 2002-3.</td>
</tr>
<tr>
<td>尤德爵士紀念基金理事會 Sir Edward Youde Memorial Fund Council</td>
<td>887,385</td>
<td>For awarding (a) nine Sir Edward Youde Memorial Fellowships; (b) 18 Sir Edward Youde Memorial Scholarships; (c) one Sir Edward Youde Memorial Fellowship for Disabled Student; and (d) three Sir Edward Youde Memorial Awards in 2002-3.</td>
</tr>
<tr>
<td>圓玄學院 The Yuen Yuen Institute</td>
<td>600,000</td>
<td>For the project entitled ‘Programme of Research Utilization in Education and Social Sciences’ undertaken by Prof. C.Y. To.</td>
</tr>
<tr>
<td>鄭格如基金及郭謝碧蓉基金 Zheng Ge Ru Foundation and Joyce M. Kuok Foundation</td>
<td>500,000</td>
<td>For the establishment of the C.N. Yang Science Fund.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

注：本表只列出於二零零二年七月一日至二零零三年六月三十日期間獲大學接納，而認捐總額達五十萬港元或以上之捐款。五十萬港元以下之捐款及其他捐款未能盡錄。

Note: Listed here are donations accepted by the University between 1st July 2002 and 30th June 2003, the pledged amount of each of which equals or exceeds HK$500,000. Donations in kind and donations under HK$500,000 received in the period were too numerous to record in this report.

財務與賬目

香港今年爆發非典型肺炎，大學要停課兩週，更延攤大部分慶祝立校四十週年的活動。因此，本年度錄得的總支出較往年為少，而將一億一千五百萬元之預留營運經費撥入儲備金後，仍有盈餘五千二百萬元。

本年度的總收入為二十九億四千五百萬元，較去年轻微下降。其中教資會經常撥款二十三億零二百萬元，比去年只輕微增加。由於政府繼續凍結學費，令致大學從學費取得的收入只有五億一千一百萬元。在非常低息的環境下，大學以積極的投資策略，仍能取得相當理想的回報，此方面的全年收益為六千三百萬元。
SARS and salary cuts led to a 5 per cent reduction in overall general expenditure, which stood at $2,778 million for the year. Administration costs ($152 million) had been kept at a low level of 5.5 per cent of total expenditure for two successive years. Academic expenses of $2,139 million constituted 77 per cent of total general expenditure, the highest in the last five years.

Income from earmarked grants, endowments and donations, capital grants and other operations recorded a significant increase during the year. Capital grants income for the year soared to $326 million from $189 million in 2002. Fund-raising efforts, boosted by the matching grant incentive from the government and the 40th anniversary celebrations, were very successful, resulting in an 18 per cent increase in total endowments and donations raised.

Fee income from self-financed teaching and training programmes continued to increase, totalling over $331 million. This trend will prevail in the coming years as the government has announced plans to reduce funding for all taught postgraduate degree programmes. The spending pattern of specific funds remained very much the same as before, incurring expenses to the tune of $1,432 million, which was only fractionally higher than the 2002 figure. A significant unspent balance of $519 million was carried forward at the year-end for the future.

The close to 19 per cent increase in net assets to $4,295 million was clear evidence of the strengthening of the University's financial situation. The strategy of increasing holdings in medium-term and fixed-rate certificates of deposit contributed to a substantial rise in the investment figure to $2,934 million at the year end, which was accompanied by a corresponding drop in cash and short-term deposits to $1,573 million. Included in the bank and secured loans was an interest-free start-up loan of $135 million from the government for the self-financed full-time post-secondary programme.

The University remained financially sound and continued to improve its operational efficiency in the year under review. Over the last six years, the total reserves of the University have more than doubled. Given the government's huge fiscal deficits, public funding for tertiary education is expected to be substantially reduced in the roll-over year of 2004-5. Fortunately a culture of prudent financial management is in place in the University's academic departments and supporting units, which prepares them well for the challenges of the future.
General Income 2002-2003 (HK$ million)

- 大学教育资助委员会经常捐款 (2,362)
- 学费及其他收费 (511)
- 利息及投资收益 (63)
- 租金回收及收益 (6)
- 零散收益 (3)

总和 (2,945)

General Income Analysis 1999-2003

以当年度六月三十日结算 Year ended 30th June
二零零二至二零零三年度經常支出 (百萬港元)
General Expenditure 2002-2003 (HK$ million)

一九九九至二零零三年度經常支出分析
General Expenditure Analysis 1999-2003

*以當年六月三十日結算 Year ended 30th June
## Balance Sheet at 30th June 2003

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>2003</th>
<th>2002</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$'000</td>
<td>$'000</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Fixed assets</strong></td>
<td>429,605</td>
<td>438,077</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Investments</strong></td>
<td>2,934,113</td>
<td>1,718,958</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Employee benefit assets</strong></td>
<td>18,901</td>
<td>19,411</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Staff loans</strong></td>
<td>160,930</td>
<td>166,760</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Student loans</strong></td>
<td>3,629</td>
<td>4,480</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Government grants receivable</strong></td>
<td>5,647</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Accounts receivable and prepayments</strong></td>
<td>50,243</td>
<td>45,601</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Short-term investments</strong></td>
<td>328,487</td>
<td>134,580</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cash and time deposits</strong></td>
<td>1,572,880</td>
<td>2,403,156</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bank and secured loans</strong></td>
<td>79,589</td>
<td>66,960</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Government grants refundable</strong></td>
<td>—</td>
<td>22,782</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Accounts payable and accruals</strong></td>
<td>682,258</td>
<td>835,801</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>761,847</td>
<td>925,543</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Net current assets</strong></td>
<td>1,359,969</td>
<td>1,829,034</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Bank and secured loans</strong></td>
<td>181,009</td>
<td>85,691</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Employee benefit obligations</strong></td>
<td>(267,062)</td>
<td>(310,693)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>4,294,517</td>
<td>3,609,096</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Represented by**
- **Capital fund** | 57,976 | 35,132 |
- **Reserves** | 935,028 | 819,833 |
- **Specific funds** | 3,201,183 | 2,705,525 |
- **UGC equalization account** | 100,330 | 48,606 |

**Total** | 4,294,517 | 3,609,096 |
### Income and Expenditure Statement for the year ended 30th June 2003

#### General income

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>教育會經常撥款 (UGC recurrent grants)</td>
<td>2,361,919</td>
<td>2,380,225</td>
</tr>
<tr>
<td>學費及其他收費 (Fees income)</td>
<td>510,996</td>
<td>508,230</td>
</tr>
<tr>
<td>利息及投資收益 (Interest and investment income)</td>
<td>62,571</td>
<td>69,843</td>
</tr>
<tr>
<td>租金回款及收益 (Rental recovery and income)</td>
<td>6,483</td>
<td>7,946</td>
</tr>
<tr>
<td>雜項收益 (Miscellaneous income)</td>
<td>3,167</td>
<td>9,762</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>2,945,136</strong></td>
<td><strong>2,976,006</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Specific income

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>特定撥款 (Earmarked grants)</td>
<td>553,763</td>
<td>520,622</td>
</tr>
<tr>
<td>捐贈基金及捐款 (Endowment income and donations)</td>
<td>611,570</td>
<td>518,074</td>
</tr>
<tr>
<td>基建項目撥款 (Capital grants)</td>
<td>326,118</td>
<td>189,391</td>
</tr>
<tr>
<td>其他營運收入 (Other operating income)</td>
<td>458,798</td>
<td>406,173</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>1,950,249</strong></td>
<td><strong>1,634,260</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### General expenditure

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>行政經費 (Administration)</td>
<td>151,743</td>
<td>158,235</td>
</tr>
<tr>
<td>教務經費 (Academic)</td>
<td>2,139,062</td>
<td>2,227,576</td>
</tr>
<tr>
<td>校園維修及維護 (Maintenance of premises)</td>
<td>256,650</td>
<td>279,506</td>
</tr>
<tr>
<td>一般教育事務經費 (General education)</td>
<td>41,675</td>
<td>48,552</td>
</tr>
<tr>
<td>學生福利及康樂經費 (Student facilities and amenities)</td>
<td>90,427</td>
<td>89,644</td>
</tr>
<tr>
<td>簡單工程 (Minor works)</td>
<td>34,462</td>
<td>56,123</td>
</tr>
<tr>
<td>雜項 (Miscellaneous)</td>
<td>64,198</td>
<td>65,135</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>2,778,217</strong></td>
<td><strong>2,924,771</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Specific expenditure

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>特定撥款有關支出 (Expenditure funded by earmarked grants)</td>
<td>532,714</td>
<td>520,109</td>
</tr>
<tr>
<td>捐贈基金及捐款有關支出 (Expenditure funded by endowment income and donations)</td>
<td>357,632</td>
<td>347,466</td>
</tr>
<tr>
<td>基建項目支出 (Capital expenditure)</td>
<td>206,406</td>
<td>250,832</td>
</tr>
<tr>
<td>其他營運支出 (Other operating expenditure)</td>
<td>334,995</td>
<td>277,547</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>1,431,747</strong></td>
<td><strong>1,395,954</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Surplus for the year

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Surplus for the year</strong></td>
<td><strong>685,421</strong></td>
<td><strong>289,541</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Net transferred to Reserves

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>儲備金 (Reserves)</td>
<td>(115,195)</td>
<td>(2,629)</td>
</tr>
<tr>
<td>專用基金 (Specific funds)</td>
<td>(518,502)</td>
<td>(238,306)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total</strong></td>
<td><strong>(633,697)</strong></td>
<td><strong>(240,935)</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Net surplus transferred to UGC equalization account

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>2003 $'000</th>
<th>2002 $'000</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Net surplus transferred to UGC equalization account</strong></td>
<td><strong>51,724</strong></td>
<td><strong>48,606</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong